

La Voz de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE

PAMPLONA, JUEVES 16 DE JULIO DE 1931.—Apartado 29.

TELÉFONO 1727. — Oficinas y Calles: KAPATERIA, 50 y NUKVA, 28

FUEROS Y FINANZAS

Cuanta mayor autonomía se nos reconozca-esto es el Estatuto-menos gravámenes injustos deberá sufrir el contribuyente navarro

Suponen o, al menos, temen algunos que el Estatuto, cualquiera Estatuto, el Vasco-Navarro o el Navarro, sea más gravoso para el contribuyente de nuestra tierra que el régimen actual en que vive relacionada con el Estado Español. Y añaden que, si tales suposición o temor resultaran fundados rechazarían todo Estatuto. Estos se oponen a que Navarra, ni sola ni conjuntamente con las Vascongadas, trate de rebajar un régimen autonómico más extensivo e intensivo, que el que viene malviviendo. Este criterio, que por lo que sea, prevaleció en la Asamblea del día 13 de este mes, fué enunciado antes en Tudela. En la ciudad navarra que, aparentemente descaída hoy, fué antes, como todas las fronterizas, espejo de lealtad navarra, ejemplo de patriotismo navarro, prez inmarcesible de la independencia de Navarra. En efecto, su ayuntamiento acordó como cosa primordial que los Municipios "deben exigir antes de resolver, como cuestión previa, que la adaptación de ambos Estatutos, cualquiera que sea por el que se opte—el Vasco-Navarro o el Naarvo—no ha de hacer más gravosa la situación del contribuyente". Y un periódico, "El Eco del Distrito", pocos días antes, había amenazado con que la Ribera, en la Asamblea Constituyente, "pediría se la declarase cantón independiente".

Yo también, antes de seguir adelante, antes de decir si la Autonomía mayor nos costaría más cara y de dilucidar si valdría o no la pena de que nos costase más cara, quiero plantear una cuestión previa. Esta: ¿Quién nos asegura que con el régimen hipotéticamente foral que vivimos la situación del contribuyente no ha de hacerse más gravosa? Si, como dijo Cicerón, la Historia es, entre otras cosas, "vero testis temporum" y "magistra vitae"—verdaderamente testigo de los tiempos y maestra de la vida—puedo asegurar que la situación del contribuyente habría de ser crecientemente gravosa con la persistencia del régimen pseudo foral que ahora Navarra tiene; que es una ilusión engañadora el statu quo fiscal que el millón ochocientos mil reales que, en el artículo 25 de la ley de 1841 se fijó como única contribución directa para Navarra y los tres millones seiscientos mil reales que pocos años después se cifraron como contribución del Culto y Clero, ascendieron, sin Estatuto nuevo alguno, a dos millones de pesetas en el Decreto de Agosto de 1877 y, después, esos dos millones, sin Estatuto Vasco Navarro ni Navarro, sin mejora alguna de las esencias forales, sino, contrariamente, amenguándolas de consuno—no lo dude esto ni querido y equivocado amigo el nuevo director de "El Pensamiento"—se elevaron a seis millones de pesetas en Agosto de 1927. Esta es la verdad histórica; que la situación del contribuyente navarro, agravadísima, por ese convenio de 1927, que le obliga a satisfacer nuevos y acrecentados tributos para dar más dinero al Estado Central, para dársele sin reintegración en forma de servicios, ni en forma alguna, ha seguido un proceso inverso al del ejercicio de la autonomía. A medida que la autonomía ha ido amenguándose, desde 1841 hasta 1927, los gravámenes para el contribuyente navarro exigidos por el Estado han ido aumentando. Y sin beneficio para los navarros. En beneficio exclusivo del Erario del Estado Central, que ha invertido aquellos aumentos tributarios que a los navarros ha existido en otras tierras que no son la tierra nuestra de Navarra. Pues si los hechos históricos son así... aprendamos enseñanza de ellos. ¿Qué motivo puede haber para que de una más extensa e intensa autonomía ejercida por organismos propios—esto es el Estatuto—tema el contribuyente navarro una situación más gravosa. Lo lógico es esperar que si al disminuirse la autonomía se han aumentado siempre los tributos—los tributos sin reintegración en servicios—cuando la autonomía se aumente con el Estatuto, los tributos no se aumentarán, o no se aumentarán estrictamente para Navarra. Que así—esterilidad para Navarra—ha sido lo verdaderamente terrible de los aumentos tributarios exigidos por Madrid. Y ello no podría ocurrir con el Estatuto. Cuanto más autonómico, más radicalmente autonómico, sea el Estatuto, más verá el contribuyente navarro que lo que paga es para él, se le devuelve a él mismo y no se lo lleva el Diablo, El Diablo es, claro está, el Estado Central.

Continuaré, lector, que hay aun tela. Mucha tela cortada para los de Tudela y para otras gentes muy distintas de las de Tudela. Gentes que quieren—como yo—hasta concordar con Roma pero—y esto ya no lo quiero yo—sin el riesgo de pagar a Roma.

JESUS ETAYO.

PARA ALUSIONES

"La Voz de Navarra" y el Estatuto

Dice "El Pensamiento Navarro" que el resultado de la Asamblea del lunes se debió "a los escritos aparecidos en la Prensa local acerca del Estatuto, que lejos de arrojar la luz que lumina las inteligencias de los Alcaldes aleccionados para el momento en que debían decidirse, llevaba a ellos la confusión..."

Como la acusación a LA VOZ no puede ser más clara, tenemos que hacer constar:

Primero: Que nosotros no hemos inventado ningún Estatuto.

Segundo: Que el Estatuto que nosotros hemos defendido ha sido el formulado, no por un partido político, sino por la Entidad cultural más prestigiosa del País Vasco.

Tercero: Que ese Estatuto, titulado primero, de la Sociedad de Estudios Vascos, y después, "Estatuto de Estella", fué aceptado, aprobado y enmendado por la casi totalidad de los Ayuntamientos de Vizcaya, Guipúzcoa, Alava y muchos de los de Navarra.

Cuarto: Que ese Estatuto fué el defendido por toda la Prensa derechista del País Vasco, excepción hecha del "Diario de Navarra" y de "El Pensamiento Navarro".

Quinto: Que ese Estatuto, fué el que sirvió de norma y orientación a los redactados por la Ponencia designada por la Diputación de Navarra; y

Sexto: Que el Estatuto denominado Vasco-Navarro, y que viene a coincidir—salvo detalles, y las enmiendas de Estella—con el de la Sociedad de Estudios Vascos, ha sido el preferido por la Ponencia y la Diputación.

De donde se deduce que nosotros nos hemos limitado a recoger y apoyar y defender, un Estatuto redactado por personas lidadas tan competentes como las que integran la Sociedad de Estudios Vascos, y la Ponencia de la Diputación de Navarra, (y suscritos por tanto, por personalidades jaimistas), y además aceptado y hecho suyo, por un enorme número de Ayuntamientos integrados muchos de ellos por concejales jaimistas.

Podría censurárenos si nosotros, postergando un Estatuto tan sólida y prestigiosamente avalado, y que contaba ya con una corriente de opinión favorable, tan poderosa en el país, hubiésemos redactado a nuestro gusto, y lo hubiéramos defendido aduciendo argumentos y razones contra aquel, y en pro del nuestro.

De esta forma sí, que hubiésemos introducido la confusión y la desconfianza en el país.

¿O es que deseaba el colega que cuando "Diario de Navarra" comenzó a publicar artículos y más artículos contra un Estatuto que contaba ya con sanciones como las de la Sociedad de Estudios Vascos, la de la Ponencia de la Diputación, la de esta misma, la de tan gran número de Ayuntamientos, la de la Prensa, y la de la Asamblea de Estella, nosotros nos callásemos como el?

¿Ibamos a consentir que "Diario de Navarra", al verse sin contradictor, crease en Navarra un ambiente de hostilidad contra el Estatuto Vasco, o Vasco-Navarro?

No queremos entablar ahora polémicas con "El Pensamiento"—y lubríamos celebrarlo el poder evitarlas con "Diario"—pero en cuanto pasen estas circunstancias, hablaremos de su conducta en esta ocasión.

AYER EN EL AYUNTAMIENTO

Se acuerda proveer mediante concurso restringido entre empleados del ramo el cargo de celador de Obras.-La cuestión de los sin trabajo

A las seis y quince minutos de la tarde de ayer, se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Los que asistieron.

Presidió el Alcalde accidental señor Garbayo. Asistieron los tenientes de Alcalde señores Llamazares, Dorronsoro y Arteaga y los concejales señores Saez Morilla, Mata, Zabalza, Arraiza (don P. José), Oscoz, Azcárate, Salvatierra, García Fresca, Aldaba, As-train, Arilla, Martínez, Arrivillaga, García Enciso, Arraiza (don Eleuterio), Donazar, Burgaleta, Turrillas, Berrián y Sánchez Doussinague.

Orden del día

Primero: Acta de la sesión anterior. Aprobada.

Segundo: Cuantías y libramientos. Aprobados.

Tercero: Nombramiento de comisionado para que en representación del Excmo. Ayuntamiento concurra al ingreso de mozos en Caja que ha de tener lugar en la Caja de Reclutas de esta Capital el día primero de Agosto próximo. Se nombra al Auxiliar del Negociado de Quintas señor Vizcay.

Cuarto: Instancia de don Antonio Los Arcos solicitando la inclusión en el Padrón de Vecinos de la Ciudad. Se accede a lo solicitado.

Un censo escolar

El señor Saez Morilla dice que, tiene entendido, que uno de los Ayuntamientos de la Dictadura confeccionó un censo de niños que asisten a las Escuelas, y proyectó la construcción de algunos edificios escolares.

Pide que se le faciliten esos antecedentes para estudiar el asunto.

El presidente le contesta que todo ello se encuentra en poder de la Comisión de Gobierno, y que a ésta puede dirigirse en demanda de los antecedentes que desea.

Mejoras en las Escuelas

El señor Arilla pide que se coloque una manga de riego en el patio de las Escuelas de San Francisco; que se proceda al nombramiento de un profesor de música y otro de gimnasia y de otras mejoras para las mismas Escuelas.

El señor Saez Morilla dice que ya se trató en la Comisión correspondiente de la colocación de esa manga de riego, pero que si no se ha hecho nada todavía, es por esperar a un informe del Arquitecto municipal acerca de qué clase de pavimento conviene aplicar al citado patio.

El resto de las peticiones del señor Arilla, deben pasar a juicio del señor Morilla, a informe de la Inspección escolar.

Los muebles para el nuevo teatro

El señor Dorronsoro dice que se le ha asegurado que la empresa constructora del nuevo Teatro, proyecta encargarse los muebles para el mismo a una casa de fuera de Pamplona, y pide que se dirija una comunicación a la citada empresa exponiendo la conveniencia de que esos muebles se construyan en Pamplona, ya que hay medios para ello.

El señor Zabalza se adhirió a las comunicaciones a la empresa constructora.

El problema del paro forzoso

El señor Mata dice que se ha enterado por la Prensa de que en el despacho del Gobernador civil, y presidente por esta autoridad, se habían celebrado varias reuniones para tratar de resolver el conflicto planteado con el paro forzoso.

El Alcalde interrumpe al señor Mata y hace las siguientes manifestaciones:

"Esta Alcaldía se ocupa estos días intensamente del problema del paro. Para resolverlo ha tenido entrevistas y reuniones con las autoridades, Cámara de Comercio, Sociedades Obreras, Bancos, etc., etc. todos ellos se han expresado en términos de adhesión, decididos a cooperar a su solución."

"Como medida previa y de absoluta necesidad se ha decidido que en la bolsa de trabajo se fichen todos los parados para saber exactamente el número, tiempo de residencia en la capital, familia, etc., etc., con objeto de poder comprobar el obrero verdaderamente necesitado, y si lleva en la Capital el tiempo reglamentario, si es el único sostén de la familia..."

"Para este fin se han repartido fichas a todas las entidades obreras y patronales que remitirán tan pronto como puedan a esta Alcaldía, en la que se suscribirán los obreros parados. Los que no pertenecieran a ninguna organización deberán pasar por esta Casa Consistorial de ocho a once de la mañana y de cuatro al ocho de la tarde para hacer su filiación."

"Es la forma en que únicamente puede saberse el número de obreros a que afecta el paro y sus condiciones económicas y familiares que servirán de base para el trabajo."

"Como esto durará algunos días y apenas la resolución, mañana se convocará a otra reunión para resolver de momento la angustiosa situación de algunos parados, que en algunos es de apremio inminente..."

"Es criterio del Alcalde que se comience en seguida algunas obras..."

Termina diciendo que quedará firmemente el paro forzoso en Navarra no (Continúa en la sexta columna de la segunda página)

INFORMES

De la Comisión de Fomento

Primero: Proponiendo se acuerde señalar asistan al Teatro Olimpia tres bomberos en las representaciones teatrales y dos en las funciones cinematográficas y al Cine Euskal Jai dos bomberos. Aprobado.

Segundo: Proponiendo se anuncie a concurso-oposición la provisión de la plaza de Celador de Obras y que por el señor Arquitecto municipal se redacte el oportuno condicionado y programa a que ha de ajustarse aquél.

Se acuerda anunciar concurso restringido entre los empleados del Ramo de Obras.

De la Comisión de Hacienda

Primero: Informando instancia de don Martín Echeagaray, matarife de ganado de cerda solicitando cuarenta y cinco días de permiso. Se accede al permiso solicitado.

Segundo: Proponiendo las condiciones para la autorización de ocupación de la vía pública con un kiosko de periódicos. Se aprueban; y se comisiona al señor Arquitecto para que reduzca las dimensiones del kiosko, cuyo modelo se presentó en el plano oportunamente presentado.

Tercero: Informe proponiendo el capítulo del vigente presupuesto con cargo al cual puede adquirirse la grava necesaria para los caminos interiores del Cementerio. Se acuerda adquirir la grava, con cargo al capítulo sexto, artículo noveno.

Cuarto: Informando escrito de los Profesores de la Escuela de Artes y Oficios solicitando se les reconozca para derechos activos y pasivos determinados servicios. A propuesta del señor Salvatierra, queda el asunto sobre la mesa, para estudio de los señores concejales.

Quinto: Informando sobre abono del coste de una tubería para la dotación de agua al barrio de San Juan. Pasa a nuevo estudio de la misma Comisión.

Sexto: Instancia de don Anastasio Martínez solicitando autorización para instalar un depósito particular de sólidos. Se accede a lo solicitado.

Séptimo: Escrito de los vendedores del Mercado Público solicitando se exceptúe dicho Establecimiento del descanso dominical. Se aprueba el informe, en que se propone que se gestione la resolución del asunto, del Comité Paritario del Ramo.

Octavo: Informando escrito de la Sociedad "La Protectora" solicitando se deje sin efecto la aplicación de los preceptos del descanso dominical en el Matadero General de Ganado. Aprobado.

Noveno: Informando instancia de don Victorio Ramos, Recaudador Suplente de Arbitrios, sobre nombramiento de Recaudador efectivo. Se acuerda desestimar la petición del solicitante.

FUERA DEL ORDEN DEL DIA

El reloj de la Plaza de la República

El señor Dorronsoro, dice que el reloj adquirido para colocarlo en la Plaza de la República debió estar funcionando para el día 6 del actual; y como el no ser así obedece a que la Casa adjudicataria no ha cumplido el compromiso, procede rescindir el contrato y que se anuncie concurso para la adquisición de un nuevo reloj.

El Alcalde dice que, seguramente, en las condiciones que se redactaron para la adquisición del reloj se fijará la sanción que deba imponerse en caso de que aquél no sea entregado en el plazo fijado; y que lo que puede ha-

Guillermo II y Von Bülow estaban de acuerdo para la invasión de Bélgica

Publicación de un documento interesante

La Revista "Annale" publica un documento histórico cuya autenticidad no puede ponerse en duda. Trátase de la correspondencia secreta—divulgada en Alemania—de Guillermo II y del príncipe von Bülow su canciller, a la cual están unidos otros documentos diversos: cartas de von Bülow al ministro alemán de Estado y correspondencia entre el ex káiser y Francisco José.

Hay un comunicado del príncipe von Bülow al ministro de Estado de Alemania, fechado en Norderney a 30 de Julio de 1905, en el cual se establece que, desde ese momento, la invasión de Bélgica era cosa decidida. Guillermo II, que consideraba la eventualidad de una guerra con Inglaterra, imaginaba que se podría ofrecer a Francia una parte del territorio belga si accedía a permanecer neutral.

Von Bülow envió, en efecto, al ministro de Estado un telegrama secreto del ex káiser en el cual este decía:

"...Si Inglaterra de una u otra forma nos declara la guerra o nos ataca, es preciso que vuestra alteza envíe en seguida un telegrama a Bruselas y otro a París con la comunicación de declararse, en un plazo de seis horas, a favor o en contra de nosotros. "Nosotros" entraremos inmediatamente en Bélgica, cualquiera que sea su respuesta."

En cuanto a Francia, se trata de saber si permanecerá neutral (lo que es poco probable, pero no imposible); no habría entonces que preocuparse del "casus foederis" con Rusia, Si Francia moviliza, ello significará una amenaza de guerra dirigida contra nosotros en beneficio de Inglaterra; será preciso en ese caso que los regimientos rusos marchen con nosotros, y yo creo que la perspectiva de batirse y entregarse al pillaje en la bella Francia será un cebo suficiente para atraerlos. Tal vez conviniere ver si era posible ofrecer una compensación a Francia para que se comportara bien a nuestro respecto, como por ejemplo, una cesión de territorio en detrimento de Bélgica; eso le recompenaría de la pérdida de Alsacia-Lorena.

En su respuesta al emperador, bajo el sello de "secreto", que von Bülow comunicó también al ministro de Estado de Alemania, se lee:

"...Con respecto a Bélgica, lo importante es que los belgas no desconfíen de que, eventualmente, nosotros tenemos la intención de colocarnos en semejante dilema, pues de otro modo gastarían todo su dinero en levantar fortificaciones contra nosotros y advertirían a los franceses para que tuvieran en cuenta esa eventualidad en el trazado de sus planes."

La Virgen del Carmen

En las notas de actualidad del día entra de lleno la memoria de la Virgen del Carmen.

Entre las Advocaciones de la Virgen María, la del Carmen se ha conquistado la universalidad de forma que no hay pueblo cristiano en que pase desapercibido su día.

En tiempos nada lejanos, el día de hoy era de júbilo y de gala para nuestras marinas de guerra y mercantes y en todos los puertos de la península, los buques empavesados y barquicue-las inquietas saludaban con entusiasmo a la Reina y estrella de los mares. Tierra adentro los pechos de los fieles no dejaban ahogar en sus gargantas el canto ferviente de su amor a María del Carmen; y sus plegarias se elevaban hasta el trono de la Señora; y pocos serían los que no hacían acto de presencia por lo menos espiritual en el Altar de la Virgen del Carmen.

Este año redoblan los buenos cristianos sus demostraciones de amor a la Virgen del Carmen.

La Virgen del Carmen atrae de modo indefinido con la simpatía de sus ternuras; gestula muy adentro del alma el aroma de la esperanza; y colma con la munificencia de sus promesas de santa alegría a los más abatidos espíritus.

La Virgen del Carmen no se deja vencer nunca por la ingratitude ni por la malicia; siempre escucha la plegaria de quien la invoca, ni siquiera desecha el tenue murmullo a regañadientes del espíritu fuerte y descreído que a oculas de todos vuelve a Ella su mirada en sus apuros.

La Virgen del Carmen es salvación en todos los peligros y Madre benévola con todos.

El Escapulario del Carmen es la señal externa de todo cuanto a la Virgen del Carmen significa. Es símbolo de fraternidad con María; quien muere con él no padecerá el fuego eterno; y se verá libre cuanto antes de las penas del purgatorio.

Este lenguaje quizás haga sonreír al creyente; pero llena de consuelo al creyente; y el escapulario, trapito insignificante en una fábrica de tejidos es por su valor espiritual algo más que las joyas más preciadas y emblemáticas de la historia de la humanidad. ¡Qué graciosa y brillante insignia de combate y de triunfos el Santo Escapulario del Carmen. Agfénta sobre su pecho todos los cristianos. ¡Virgen del Carmen, sed la dueña y señora y Madre de mi pueblo!

NIL

Representante

Se desea, introducido en el gremio de droguerías. Asunto gran venta. Escribir: Mingo y López LId. Henao 52, BILBAO

Las elecciones en Cataluña

Con el título "La nota desagradable", dice "La Voz de Catalunya":

"Se ha visto en el resultado de las segundas elecciones para diputados a Cortes Constituyentes en la ciudad de Barcelona y en la circunscripción provincial la constatación de la falta de espíritu catalanista en la parte o sector izquierdista del Censo electoral.

El sentimiento del amor a Cataluña no ha pesado para nada en las decisiones del Censo electoral barcelonés.

Desgraciadamente se han confirmado nuestras previsiones. Otros idealismos, otra ilusiones, prejuicios y apasionamientos distintos han dejado a un lado todo aquello, todo aquello que para nosotros es esencial, y que debe serlo para todo catalanista.

Los candidatos triunfantes podrán representar lo que sea. Pero nadie nos pondrá hacer creer jamás que el comandante Jiménez y Jiménez, y el capitán Sediles puedan representar el catalanismo. ¡Y eso en una hora tan decisiva para el porvenir de Cataluña!

La desviación anticatalanista de la izquierda es tan lamentable como violenta. Y no solamente de la izquierda extrema o extremista, sino de los mismos que dieron el triunfo a la candidatura de Maciá hace quince días.

Dejados en libertad para votar como quisiesen, en Barcelona sobre todo, tenían la mayor facilidad para demostrar si habían votado antes, pensando en Cataluña. Por delante del "comandante" Jiménez tenían el nombre de un hombre como Pompeyo Fabra, legítima y pura representación de lo que es lo más esencial y transcendental en el catalanismo. Y prefirieron aquel...

De ellas—de las izquierdas han tenido que salir los votos de mayoría obtenidos por Jiménez y el comunista Maurín. El uno y el otro han sido preferidos por los elementos izquierdistas a un hombre como Pompeyo Fabra, que no es ciertamente ningún reaccionario y que es uno de los hombres a quien debe más Cataluña en la confirmación de un elemento tan esencial de vida, como es la lengua.

Unas elecciones políticas, la designación de unos u otros parlamentarios, representan nada más que un incidente en la vida de un pueblo. Pero el sentimiento esencial de este, si que tiene una verdadera transcendencia. En este sentido—si pudiésemos hablar como partidistas—podríamos nosotros decir que estamos satisfechos de la misión que hemos realizado, por que los treinta años de nuestro catalanismo no han sido perdidos ni vanos en aquellas esferas a que hemos podido llegar. En cambio, la constatación de la obra realizada por la izquierda catalana nos produce verdadera tristeza, al ver cómo los electores aparentemente catalanistas del 28 de Junio substituyeron nombres tan significativos como los de Pompeyo Fabra y el doctor Baltá, por otros tan significativos también, pero en opuesto sentido, como los del "comandante" Jiménez y el "capitán" Sediles."

Vicente Martínez de Ubago
ABOGADO
ZAPATERIA, 40, 2.º Teléfono 2793
PAMPLONA

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMO. DIPUTACION
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias o a la vista...	3.50 por 100
Imposiciones anuales...	4.25
Imposiciones semestrales...	3.75
Orientas corrientes a la vista...	2.50

Seguros sociales.—PENSIONES a los 66, 65 o 55 años a capital o a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HEREDITA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los impositores.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
ALFARACA - AIZ - ARRIBA - CAPARRICHO - CASCASTE - CORELLA - ECHALAR - FIGUEROA - ESTELLA - IRURZUN - LEATA - LEIZA - LEZAMA - LUDOSA - LON - ARCA - MARSELLA - SAN GUSTO - SAN ESTEBAN - PAMPLONA - TUDELA - VIANA y Vera de Hidasos.

Ecos de sociedad

Consejos para el verano

COMO SE DESTRUYEN LOS INSECTOS

El verano es estación pródiga en insectos. El destruirlos no suele resultar tarea fácil, ya que se reproducen con enorme facilidad y que un solo bichito de éstos puede poner millones de huevecillos. De todos modos, y para ayudar a esta ingrata labor de las amas de casa, vamos a dar algunos consejos y recetas de probada utilidad para la destrucción de los molestos huéspedes.

Las correderas y escarabajos se destruyen disolviendo un kilogramo de alumbre en cuatro litros de agua hirviendo, y se aplica esta solución lo más caliente posible en todas las juntas y grietas de los suelos y paredes.

Uno de los mejores insecticidas es el petróleo no refinado. Las irrigaciones de agua petrolizada, a razón de 50 gramos por litro, bajo los hornillos en las grietas y agujeros de las paredes, purgan infaliblemente la habitación de tan inmundos huéspedes, pero hay que repetir las unas cuantas veces para destruir sus proles.

Para las chinches hay que insuflar por medio de un pequeño fuelle en las hendiduras de la cama y esparcir sobre las sábanas una porción de polvos de flores de pelitre del Cáucaso.

También es bueno infundir en un litro de agua fría un puñado de abenta verde finamente picada y machacada, y aplicar esta infusión con un pincel en todos los puntos de la habitación invadidos por este insecto.

También se destruyen inmediatamente las chinches de las maderas y paredes mojóndolas con una solución de una parte de ácido fénico en veinte de agua.

Para ahuyentar las hormigas de los muebles que hayan invadido colóquese dentro de cada mueble que hayan invadido un plato hondo con hojas de ajeno verde, rocíandolas con agua hirviendo y cerrando enseguida el mueble (armario, cajón, etc.). Las hormigas se alejarán inmediatamente para no volver más. Espolvoreense los hormigueros con cal viva y viértase agua encima, o bien échese sulfuro de carbono en los agujeros por donde salen las hormigas y en los focos principales marcados por la elevación del suelo y lápese con tierra los citados agujeros.

Para las moscas, el más perjudicial y molesto de todos los insectos, prepárese el papel "mata-moscas", mojado unas hojas de papel de estraza o secante en un fuerte cocimiento de "causa amara". Se deja luego secar el papel y cuando se quiera utilizarlo se coloca un pedazo del mismo en un plato mojóndolo con un poco de agua y espolvoreándolo con azúcar. Otro medio: el líquido "mata-moscas" se obtiene hirviendo ocho gramos de "causa amara" en 500 gramos de agua y agregándole después de colado 125 gramos de mezcla. Se emplea colocando una cantidad de la mezcla en un plato.

Las pulgas, tan frecuentes en los lugares húmedos y en las playas y puertos, se destruyen regando la habitación con agua en que se hayan disueltos 500 gramos de caparrosa blanca. Aparte de esto colóquense unas pulgaras de polvo de raíz de pelitre en las medias, sobre los colchones, etc.

Las ratas y ratones, no hay que decirlo, no son insectos, claro está, pero se encuentran en el número de los habitantes "indeseables" de nuestro domicilio, así que los medios de exterminarlos caben perfectamente en los límites de este artículo. Es difícil desastarlos, pero no imposible si se ponen en práctica las recetas y medios siguientes:

Primero. Redúzcanse a polvo fino partes iguales de cal y de azúcar y colóquense porciones de esta mezcla al alcance de las ratas, que la comerán con avidéz, quedando muertas al poco tiempo.

Segundo. Tómense raíces frescas de ranúnculo bulboso, mójense y mézclense con grasa o sebo. Esta preparación es un veneno violento para las ratas.

Tercero. Lichese en cazuela a calor suave 100 gramos de sebo y luego añádase igual cantidad de harina de trigo, diez gramos de ácido arsénico, un gramo de negro de humo y diez centigramos de aceite volátil de anís, mezclando íntimamente todas las sustancias. Puede emplearse sin adición alguna o bien mezclado con pan, pero siempre con gran cuidado por ser sumamente venenoso, no sólo para las ratas, sino también para las personas.

Fernando Romero González
ABOGADO

Ha trasladado su despacho a la Plaza Circular núm. 3, principal, izquierda.

Regresó a París don Mario Oñate con su esposa Madame Callieux de Oñate. Volvió a Tudela el abogado don José Joaquín Montoro. A Zaragoza el marqués de San Miguel de Aguayo. Marchó a Isaba la bella señorita Amparo Bengoa. Para Toledo salió don Raimundo Francés. A Madrid marcharon el médico don Angel Sasiambarrera con su esposa doña María Madoz y las bellísimas señoritas de Martín. Regresaron a San Sebastián el conocido a San Sebastián el conocido revisero taurino don Joaquín Bellsola (Relance) y el inspector regional del timbre don José Nieva. A Elizondo, donde veranean, el capitán de Infantería don Miguel Turo con su esposa doña Carmen Montoro. Salieron para Santacara las simpáticas señoritas de Villar. Se trasladó de San Sebastián a Mugáire don José Borospe con su familia.

CERA EN BOTES Yarnoz

La mejor para suelos, muebles, linoleum, etc., etc.
Economía y buen brillo
San Nicolás 72

Salió para Bilbao con sus padres el valiente novillero Alejandro España. De Zaragoza vino doña Juana Sanz Bueno. De Ejea de los Caballeros el joven don José Bueno. De Estella a Burguete las encantadoras señoritas Carmen, María Paz y Mari Tera Robles. Vino de Santiago de Compostela el canónigo provisor de aquella Diócesis don Eulalio Iriberrí. De Loyola el B. P. jesuita y culto publicista don Antonio Pérez Goiena. Regresó a Aoz el ex alcalde de aquella villa don Francisco Espil con su distinguida esposa. Marcharon a Ondarroa los señores de García Mina y Orié, con sus niños. Para Arguedas salieron don Gregorio y don Casiano Bobadilla. Llegó de Zaragoza el distinguido joven don Ramón Húder y Ausa. Salió para San Sebastián el culto periodista gaditano don Juan de Dios Fernán Cruz. Vino de Maya el profesor de primera enseñanza don Juan A. Oscoz. De Tudela se trasladó a Burguete don Luis Morle. Marchó a Tafalla la bella señorita María Camino Oscoz, profesora de primera enseñanza. Al balneario de Belascoain han llegado don Manuel de la Parra, de Fustiñana; don Cayetano Baroja e hija Trinidad, de Zaragoza; don Javier Urrutia, y señora, de Maya; don Vicente Solsona y señora, de Pedrola; don Antonio Briongos, de Los Arcos; doña Inocencia San Miguel, de Sangüesa; doña Cipriana Juanto, de Idem. Del mismo balneario han salido: doña Victoriana Urtsun, e hijas Dorothea y María, para Santesteban.

NUEVA CLINICA DENTAL
Doctor E. Amestoy
Médico y Odontólogo

Zapatería: 35 1.ª derecha.—PAMPLONA.
Dentaduras de todas clases.

Mañana se cumple el primer aniversario del fallecimiento de don Ignacio Garralda y Salinas, quien entregó su alma a Dios después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Con tan triste motivo en el mismo día podrán ser aplicadas en sufragio de su alma las misas que se digan en la iglesia parroquial de San Agustín, por los señores sacerdotes adscritos a la misma.

Reiteramos nuestro pésame muy sentido a su estimada familia.

NOTAS TRISTES

Mañana se cumple el primer aniversario del fallecimiento de don Ignacio Garralda y Salinas, quien entregó su alma a Dios después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Con tan triste motivo en el mismo día podrán ser aplicadas en sufragio de su alma las misas que se digan en la iglesia parroquial de San Agustín, por los señores sacerdotes adscritos a la misma.

Reiteramos nuestro pésame muy sentido a su estimada familia.

ANTONIO ERICE

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

Nuestra Señora del Carmen; Sisnando, Faustino, Atenógenes, ob., Valentín, ob., mrs.; Eustaquio, Vitaliano, obispos, Rainalda, vg., Donnión, mrs.; bta. María Magdalena Postel vg., terciaria.

Nuestra Señora del Carmen

Por los años 940 antes de Jesucristo vivía en el pueblo judío el profeta Elías, que en circunstancias de grande sequía vio salir del monte Carmelo una nubecilla, precursora de la suspirada lluvia que debía fertilizar la tierra. Esta nubecilla era símbolo de la Virgen Santísima. Cuando después de la venida del Espíritu Santo los apóstoles predicaron la fe Jesucristo, muchos varones que seguían las tradiciones de Elías y vivían religiosamente abrazaron la fe cristiana y se retiraron al monte Carmelo para reverenciar de modo especial a la Madre de Dios. Y de ellos procede la Orden Carmelitana, a la que favoreció la Virgen María a su paso de Oriente a Europa, pues habiendo abrazado la orden el inglés Simón Stock, apareciósele la Reina de los cielos y, entregándole un escapulario, le dijo: "Toma, hijo, este escapulario de tu Orden, como insignia de mi cofradía y privilegio especial para ti y tus carmelitas; los que con él murieren, no padecerán el fuego eterno". Desde entonces la devoción a Nuestra Señora del Carmen o a su Escapulario arraigó en el pueblo católico, a lo que contribuyó la promesa que afirma el papa Juan XXII hecho la Virgen Santísima: "Yo, madre de misericordia, libraré del purgatorio, el sábado después de su muerte, a los cofrades de mi Orden del Carmelo".

FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

En la iglesia de los Padres Carmelitas de esta ciudad (Descalzos) se celebra con toda solemnidad la fiesta de la Santísima Virgen del Carmelo.

A las siete y media dará la misa de Comunión general don Nestor Zubeldi, canónigo de la S. I. C. Celebrará la misa cantada a las diez don Joaquín Elcano, Rector del Seminario Conciliar, Canónigo de la S. I. C., y en ella predicará el sermón panegírico de la Virgen del Carmelo el Lic. don Jesús Busto, párroco de Allo. Por la tarde, después del sermón de la novena se dará la Bendición Papal.

Jubilileo Carmelitano

Desde el mediodía del 15 hasta las doce de la noche del 16 se pueden ganar por los fieles tantas indulgencias plenarias cuantas visitas hicieren a la iglesia del Carmen (Descalzos) de esta Ciudad. Los que deseen ganar el Jubileo deben confesar y comulgar como en otros jubileos análogos, y rezar en cada visita seis Padrenuestros, Avemarias y Glorias. Todas las indulgencias son aplicables a las almas; una se gana para el que practica el Jubileo.

MM. CARMELITAS DESCALZAS DE SAN JOSE

Cultos a la Virgen Santísima del Carmen para hoy jueves.

A las siete, misa de comunión; a las ocho y media será la cantada, y a continuación se expondrá S. D. M., quedando manifestado hasta las seis, que habrá estación, rosario y reserva.

JUEVES EUCARISTICOS

Centro diocesano de San Fermín de Aldapa (Coronistas)

Jueves, día 16. Los Coros de este Centro harán sus comunión conmemorativa solemne en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

La Hora Santa, con la solemnidad de siempre, a las siete en punto; y será como la misa de siete y media, por las intenciones del Coro 5.º de don Ventura Moralete.

EN SAN AGUSTIN

Solemnes cultos que en honor de Nuestra Señora del Carmen y de su Santo Escapulario se celebrarán en esta iglesia parroquial:

El domingo, día 19, a las diez, será la misa solemne, en sermón que predicará el doctor don José Vera, coadjutor de esta parroquia.

El día 20, a las nueve, habrá una misa en sufragio de los hermanos difuntos.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTI-SIMO SACRAMENTO

Durante los días laborables del presentemes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Cultos para el mes de Julio

Todos los días, a las siete de la tarde, función.

Los jueves.—Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

Por la tarde, Hora Santa.

El día 19, ejercicio en honor de San José.

El día 22 dará comienzo la novena a San Ignacio.

Día 19, tercer domingo.—Por la mañana, a las ocho, comunión general para los archicofrades de la Virgen del Perpetuo Socorro.

Por la tarde, a las siete, función en la que predicará el R. P. Ramos.

Día 25, fiesta de Santiago Apóstol.—Por la tarde, función solemne, consagrada de un modo especial a pedir a Dios Nuestro Señor por mediación del Patrón de España, por nuestra nación.

Predicará el R. P. Sánchez.

Día 26.—Por la tarde, función en la que predicará el R. P. Morán.

El Banco de Barcelona ha abierto sus puertas al público

REANUDA LAS OPERACIONES POSTERIORES A LA SUSPENSIÓN DE PAGOS

El pesimismo que durante los primeros instantes de la suspensión de pagos efectuada por el Banco de Cataluña y Tortosa no llegaron a confirmarse ni total ni parcialmente, afortunadamente, y la tranquilidad fue renaciendo de nuevo después de calmada la impresión del momento.

Ni corto ni peroso desde el primer momento el Consejo de Administración del Banco se puso en movimiento para vencer algunas dificultades que se oponían a su paso y tras no cortos trabajos parece ser que las negociaciones para poder llegar a un acuerdo que permita al Banco poder hacer frente a sus compromisos contraídos no andan por mal camino.

Aunque nada en concreto se puede decir sobre este particular parece ser que el Banco catalana no tiene animosidad ninguna contra la entidad en suspenso y por lo tanto no nos sorprendería se llegase pronto a un acuerdo, que permita al Banco poder salir de este estado de cosas.

Además, parece ser, que en todos los sectores que se ha acudido se han encontrado ciertas facilidades para poder salir airoso de su empresa y por lo tanto nada nos sorprendería ver al Banco, en tiempo más o menos lejano, reanudar sus acostumbradas operaciones haciendo frente a los compromisos contraídos y a han quedado, de momento, en suspenso.

Por ahora parece que el Consejo de Administración ha encontrado la forma de poder abrir de nuevo sus oficinas al público y realizar toda clase de operaciones para que le ayude a salir de tan delicada situación. Esto no obstante el Consejo de Administración sigue en sus trabajos.

Ayer pues, abrió de nuevo sus puertas la Central de la Rambla de Estudios, que dando todas las operaciones que desde este día en adelante realice, excluidas del estado de suspensión.

Entre el público renace la confianza y a poca que deposite en el Banco no hay duda que podrá salir airoso en su empresa. (De "El Mercurio").

Asociación de Industriales Panaderos de Pamplona

AVISO AL PUBLICO

Debidamente autorizados, se anuncia que, desde el próximo domingo, día 19, será implantado el descanso dominical en las panaderías, permaneciendo cerradas, y sin distribución, anunciando que, para el abastecimiento de los domingos, se elaborará los sábados, el pan necesario para el consumo y rogando al público se provea, también, en dicho día, del pan para el siguiente.

Caja de Ahorros Municipal

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

4,25 por 100
7,50
8,50

Blanco y Negro (antes llamada calle Mercaderes).
Número 16, chafarín con la Capilla.

Noticias y sucesos

PARA LOS OBREROS SIN TRABAJO

Debiendo este Centro de Sindicatos Libres proceder a la confección de las fichas de afiliación en la Bolsa Municipal de Trabajo de todos aquellos afiliados a los Sindicatos Libres, y faltando algunos por formalizar dicho requerimiento, se ruega encarecidamente que ESTA NOCHE A LAS OCHO EN PUNTO concurren todos los que se encuentren en tales condiciones, al domicilio social de la calle Mayor número 88, piso segundo, para llenar su ficha correspondiente.

Excursiones a Ezquioga en el "Fecha Azul"

Viernes y días sucesivos. Salida a las tres y media de la tarde. Regreso después del Rosario. Ida y vuelta 9.50 pesetas.

A LOURDES.—Salida el 25 a las 5 de la mañana. Regreso saliendo de Lourdes el 26 por la tarde. Billete ida y vuelta, 32 pesetas.

Agencia "Dodge". Frente a Olimpia.—Teléfonos 2289 y 2290

CASA DE SOCORRO

En el cuarto de socorro fueron curados ayer:

Teodoro Larramendi, de 39 años; herida contusa en la mano derecha.

José Antonio Usúrbil, de 5 años; herida contusa en el cuero cabelludo.

José Ganua, de 14 años; heridas incisas con lesión de partes blandas y tendón extensor del pulgar derecho.

Teófilo Amillo, de 11 años; cuerpo extraño en la mano derecha.

Jesús Remón, de 6 años; herida contusa en la frente.

Manuel Aneta, de 5 años; avulsión de la uña del dedo anular derecho.

Además se practicó una visita domiciliaria para casos de urgencia y cuatro reconocimientos para bagaje.

FIESTA INFANTIL EN EL AMERICAIN CIRQUE

Hoy a las 7 de la tarde este famoso Circo instalado en la Feria, y cuyas funciones tocan a su término, organiza para esta tarde una simpática fiesta infantil, que ha de sorprender a todos, y que será el encanto de los niños.

La Dirección del "Americain Cirque" invitará a cuantos niños asistan, obsequiándoles con bonitos juguetes que les será entregados al entrar al Circo y además durante el descanso, los pequeños se les permitirá pasar por la pista del Circo montados en los 20 preciosos caballos.

NIÑO AHOGADO

Según partes recibidos en este Gobierno civil de la Alcaldía y Guardia civil de Azagra, a las 18 horas del pasado día 13, el niño de nueve años Antonio Alvarez Vidar, que se encontraba jugando en un término denominado Carrascal sito en las márgenes del río Ebro, tuvo la desgracia de caerse al agua, pereciendo ahogado y sin que hasta la fecha haya podido ser extraído su cadáver.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado que instruye las diligencias propias del caso.

Lejía "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafranca
ADAUTO RUIZ DE MENDOZA

DETENCION DEL AUTOR DE UNA SUSTRACCION

El alcalde de Igúzquiza participa que el pasado martes ha sido detenido y puesto a disposición del Juzgado un individuo llamado Constantino Sanins Lerga, de 43 años, natural de El Carrascal, menfiego de profesión, el cual fué sorprendido en el acto de sustracción de la bodega de un vecino de Azqueta llamado Cecilio Díaz.

El detenido confesó haber penetrado en la bodega después de haber violentado varias puertas y no ser la primera vez que realiza hechos de esta naturaleza.

"LA ESTELLASA"

S. A. de AUTOMOVILES

Pone en conocimiento del público que a partir del día 18 del corriente, reanuda el servicio de verano Logroño-Estella-San Sebastián y viceversa con el siguiente horario.

Salida de Logroño a las 15.15 horas.
Idem de Estella, a las 16.30.
Idem de San Sebastián a las 8.
Estella, 10 de Julio de 1931.
La Empresa.

UNA ESTAFA Y DETENCION DE SU AUTOR

En término de Tiernas fué detenido por una pareja de la Guardia civil del puesto de Yesa y en virtud de una denuncia presentada por el comerciante de Jaca Sinaforoso Vicente, un individuo llamado Mariano Martín Gómez, natural de Portillo (Toledo) que había estado trabajando en las obras del pantano de Yesa y que resultó autor de una estafa de géneros alimenticios al denunciante por valor denunciante por valor de 213,45 pesetas.

El detenido juntamente con cierta cantidad que le fué ocupada en el momento de su detención, fué puesto a disposición del Juzgado.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

Noticias que se reciben de Olazagutía dan cuenta de que a las seis y media de la tarde del pasado día 13 un automóvil de matrícula francesa conducido por Antonio Valcárcel Pumeña y en el que viajaban su esposa y un hijo suyo de corta edad y el dueño del vehículo Manuel María Grandel, de 27 años; su esposa, Elvira Calyán y un hijo llamado Gerardo, de tres años; chocó en el kilómetro 32 de la carretera de Iruzun a Alava, con un pretil del puente, quedando el auto totalmente destruido y heridos algunos de sus ocupantes aunque afortunadamente no de consideración, siendo todos trasladados a Vitoria en otro automóvil que pasó por el lugar del accidente.

En el asunto entienda el Juzgado.

Registro civil

Nacimientos:
Buenaventura Sara Artzoki.
Esteban Tabar Zudaire.
Alberto Jiménez Salas.
María de los Dolores Encarnación Condón Blanco.

Defunciones:
Apollonia Los Arcos, de 81 años, de Pamplona; Hospital Civil.

Matrimonios:
José Setuain, de Asiain, con Isidora Erice, de Lanz.

Nota mejor para fortificar a los convalescentes y débiles, que el VINO OMI del doctor Aristegui.

Notas judiciales

Sumarios:

En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer los siguientes:

De Tafalla, por coacción en Miranda de Arga, sin procesado.

De ídem, por daños en Miranda de Arga, sin procesado.

De Pamplona, por injurias a la autoridad en Pamplona, sin procesado.

De ídem, por robo de metálico en Pamplona, sin procesado.

De ídem, por robo en Pamplona, contra A. I. U.

De ídem, por muerte en Barañain, sin procesado.

Señalamiento:

Vista pública, ante la Sala de lo Criminal, del juicio oral de la causa seguida en el Juzgado de instrucción de Tudela, contra don Joaquín Sanz Magallón, por desacato.

Defensor: señor Beunza.
Procurador: señor Martínez.
Declararán 18 testigos.

J. GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas.

ESTAPETA, 47, esquina.

Ayer en el Ayuntamiento

(Viene de la primera página)

presenta los graves caracteres que en otras partes.

El señor Donazar dice que la Sociedad de Abonos Químicos contrata para sus trabajos obreros de fuera de Pamplona, y pide que se dé ocupación, con preferencia a los trabajadores de Pamplona.

El señor Alcalde dice que toma buena nota de las manifestaciones del señor Donazar.

El señor Salvatierra pide que se creen en las Cantinas escolares, comedores económicos para los obreros parados.

El Alcalde encuentra muy acertada la proposición del señor Salvatierra, pero él prefiere proporcionar trabajo a los obreros que esa clase de auxilios.

El señor Mata dice que en una de las sesiones últimas apuntó sus temores respecto al paro forzoso y expuso la forma de resolver el problema.

El señor Zabala, dice que ya que es urgente abotomear alguna obra, propone que como una de las más necesarias se lleve a cabo la que supondría la reforma de la entrada en la ciudad por el portal de Francia. Añade que este proyecto ha sido presentado anteriormente al Ayuntamiento, donde existen los planos oportunos.

El señor Azcarate propone que se construya el nuevo Seminario.

El Alcalde dice, que conoce las gestiones que se llevaron a cabo en ese sentido y que sabe que, aunque de una manera oficiosa, se dijo que los actuales momentos no son los más propicios para construir Seminarios.

Termina diciendo que mañana se celebrará una reunión y de ella saldrá el acuerdo de ejecutar alguna obra a fin de que no falte trabajo a los obreros.

Y no habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión a las siete y media.

Madrid
Barcelona

INFORMACION GENERAL

Provincias
Maruecos

Entrevista de los diputados vascos, o vasco-navarros, con el jefe del Gobierno. Le piden la destitución urgente de las comisiones gestoras de las Diputaciones del País Vasco, por no ser legítima representación de los Ayuntamientos, y el regreso del Prelado de Vitoria. Alcalá Zamora cree de justicia la primera petición, estando personalmente en un todo conforme con ella, pero no estima oportuno el momento para acceder, y elude responder concretamente a la segunda, quedando en dar cuenta de ambas al Gobierno.

Sesión de trámite en la Cámara. Suspensión de las sesiones hasta el sábado. Entierro de Francos Rodríguez. Almuerzo en El Pardo del Gobierno y el señor Besteiro con motivo de la apertura del Parlamento. Marcha a Roma en avión el cardenal Vidal y Barraquer. Batet sustituirá interinamente a López Ochoa en Barcelona. Sigue estacionaria la huelga de teléfonos. Hacia un bloque parlamentario de catalanes, gallegos y vascos o vasco-navarros.

MADRID

Madrid 15 (23.30)

GESTIONES DE LOS DIPUTADOS VASCO-NAVARROS

En los pasillos del Congreso tuvimos ocasión de entrevistarnos esta tarde con diversos elementos de los que forman el grupo parlamentario vasco-navarro pro Estatuto, entre ellos con los señores Pildain, Oreja, Urquijo y Aguirre.

Nos acogieron amablemente y nos dieron cuenta de una visita que en nombre de todo el grupo habían realizado esta mañana al Presidente del Consejo los señores Beunza Urquijo, Pildain, Oreja, Aguirre y Leizaola.

La visita tenía por objeto hacer dos peticiones concretas al Gobierno, consistentes en una que se destituya urgentemente a las Comisiones Gestoras de las Diputaciones del País Vasco, por entender que no representan a los Ayuntamientos, y que deben ser éstos los que elijan los diputados forales, dando entrada en las nuevas Corporaciones, desde luego, a representantes de las minorías.

A esta petición contestó el jefe del Gobierno que por su parte estaba dispuesto a acceder a ella, pero que, teniendo en cuenta que la fórmula había de adoptarse con carácter general, y que nos hallamos en momentos muy delicados, en los que ha de atenderse a la estructuración de España, y por consiguiente, a la de las Diputaciones de referencia, no creía oportuno acceder de momento, aunque personalmente considera justo lo solicitado. Insistió reiteradamente el Presidente en que su opinión personal era favorable a la demanda, y prometió a los comisionados que hablaría del asunto con sus compañeros de Gobierno para trasladarles la petición que le habían expuesto.

Con ocasión de esta respuesta el Presidente hizo a los diputados vasco-navarros diversas consideraciones sobre cuestiones de autonomía, expresándoles la creencia de que la tendencia de que se hacía eco será la predominante en la Cámara.

La segunda petición de los comisionados se refirió al regreso del obispo de Vitoria, que recabaron sea autorizado, no solamente por entender ser de justicia, pues no ha habido motivo para la expulsión, sino porque ello sería un medio de aquietar los espíritus. Los comisionados dijeron al Presidente que se creen obligados a colaborar a la obra del Gobierno en este sentido.

Literalmente les contestó el señor Alcalá Zamora:

—Yo soy quien puede hablar más de este asunto, pero no creo sea este el momento de tratar sobre él.

De este modo el Presidente estudió el responder concretamente a la petición de los comisionados.

Nos dijeron igualmente los comisionados que esperan con interés el resultado de las conversaciones que sobre sus peticiones sostenga el Presidente con los restantes miembros del Gobierno.

Sabemos que mañana mismo los diputados vasco-navarros se pondrán en contacto con otros grupos parlamentarios afines, mediante unas gestiones particulares, para ver de llegar a la formación de un bloque.

EN LA CÁMARA. LA SESIÓN DE LA TARDE

A las seis menos cuarto de la tarde comenzó la sesión en la Cámara. Presidió Besteiro, acompañado en la mesa por los demás miembros de la izquierda.

Al abrirse la sesión estaba en el banco azul los señores Lerroux, Prieto y Largo Caballero, y las tribunas se veían muy desahucadas.

Primariamente fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

A continuación se procedió a efectuar votación nominal para elegir la comisión de actas y calidades.

Durante la votación conversaban animadamente los Ministros que están en

el banco azul con numerosos diputados que se acercan a saludarle.

Duró la votación unos veinte minutos, y fué su resultado el ser elegidos por las mayorías para integrar la comisión de actas y calidades los siguientes señores:

Miguel García Bravo, José Builla, Juan Galot, Antonio Lera, Mafias Peñalba, Hilario Ayuso, Andrés Sabarrit, Teodoro Menéndez, Manuel Gordero, Florentino Martínez, Enrique de Francisco, Francisco Zabala, José Moreno y Vicente Sarriá, y por las minorías, Gregorio Arranz, Julio Ayesta, Alberto Quintana, Ricardo Palacios, Amadeo Aragón, Jesús María de Leizaola y Angel Ossorio y Gallardo.

El escrutinio terminó a las seis y veinte.

Besteiro rogó a los elegidos que procurasen reunirse en seguida para ver si podían la misma tarde de hoy formalizar el dictamen referente a las actas que no hayan sido protestadas.

Antes de comenzar la segunda votación de las que figuran en el orden del día se suspende la sesión por unos minutos.

A las ocho menos diez se reanuda la sesión.

Presidió Besteiro, que anunció iba a proceder a votación para elegir la comisión dictaminadora del reglamento.

Barrenechea, por los radicales socialistas, pide se lea la lista de actas limpias, lo que no quiere decir haya de constituirse la Cámara definitivamente, y recordó se ha nombrado una comisión encargada de la redacción del reglamento definitivo, lo cual supone que hay labor a realizar. Además, así podrá evitarse el caso de discutir asunto tan delicado como el de las actas graves por un reglamento que no se ha dado la Cámara, sino que lo publicará el Gobierno por decreto. Solicitó que la Cámara vuelva a reunirse el viernes para discutir el proyecto de reglamento.

Besteiro hizo el resumen, diciendo había tres propuestas para votar: la presidencial, que es también la del Gobierno, consistente en aplazar las sesiones hasta el sábado a las cinco de la tarde, la del señor Baeza, de que el aplazamiento sea hasta el viernes, y la del señor Compays, fijando el aplazamiento hasta el martes. Declaró el presidente que mantenía su propuesta, de acuerdo con el Gobierno, por estimarla como la más ajustada a la realidad de los trabajos parlamentarios.

Compays se dio por convencido por las razones de Baeza y retiró su propuesta, adhiriéndose a la de aquel.

CREDITO NAVARRO

SONIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social 25.000.000 de pesetas
Capital emitido 10.000.000 de
Fondos de reserva 6.000.000 de

Con SUCURSALES en Alasua, Aiz, Buñuel, Caparros, Cascante, Cizur, Corella, Elizondo, Estella, Filero, Lurzun, Lerin, Los Arana, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sarriena, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafrales

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año	4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses	4.00 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses	3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes	3.00 por 100

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

podrán optar llegado el caso por constituirse en Cámara definitivamente o por seguir en Junta de Diputados. Le parece bien el aplazamiento, hasta el sábado.

Barrenechea, por los radicales socialistas, pide se lea la lista de actas limpias, lo que no quiere decir haya de constituirse la Cámara definitivamente, y recordó se ha nombrado una comisión encargada de la redacción del reglamento definitivo, lo cual supone que hay labor a realizar. Además, así podrá evitarse el caso de discutir asunto tan delicado como el de las actas graves por un reglamento que no se ha dado la Cámara, sino que lo publicará el Gobierno por decreto. Solicitó que la Cámara vuelva a reunirse el viernes para discutir el proyecto de reglamento.

Besteiro hizo el resumen, diciendo había tres propuestas para votar: la presidencial, que es también la del Gobierno, consistente en aplazar las sesiones hasta el sábado a las cinco de la tarde, la del señor Baeza, de que el aplazamiento sea hasta el viernes, y la del señor Compays, fijando el aplazamiento hasta el martes. Declaró el presidente que mantenía su propuesta, de acuerdo con el Gobierno, por estimarla como la más ajustada a la realidad de los trabajos parlamentarios.

Compays se dio por convencido por las razones de Baeza y retiró su propuesta, adhiriéndose a la de aquel.

datos y de otras muchas cosas, habiendo quedado el ministro de Fomento en llevar el primer Consejo un plan de obras públicas que alivie el paro obrero en la región andaluza.

Se preguntó al señor Prieto si tiene candidato para la Presidencia de la República, contestando que a su juicio será el señor Alcalá Zamora, creyendo también que esa opinión está muy generalizada y que sobre el caso no hay dudas.

Ampliando parte de las manifestaciones del señor Prieto dijo el Ministro de Instrucción que es muy probable que el Palacio que se proyecta construir para destinarlo a Congreso se levante en el Paseo de la Castellana, en lo que hoy es Casa de la Moneda.

Los periodistas saludaron esta tarde al presidente de la Cámara, quien se les ofreció amablemente. Les dijo será facilitada una de las secciones para que los secretarios de los diputados llenen su cometido, y que los pases de Prensa serán restringidos a los profesionales, cortando abusos.

El señor Sabarrit dijo a los reporteros que la huelga de tranviarios de la Ciudad Lineal, anunciada para las doce de la noche de hoy, había sido aplazada por aceptar empresa y obreros el arbitraje del Alcalde.

INGENIERO BANQUETEADO

La Federación Nacional de Ingenieros ha obsequiado con un banquete a don Eleuterio Marial, ingeniero, por haber sido elegido diputado de las Constituyentes.

DINERO PARA LA CONFEDERACION DEL EBRO. EXPEDIENTE AL DIRECTOR

Se ha acordado por el Gobierno la concesión de un crédito de diez millones de pesetas a la Confederación del Ebro.

Ha sido nombrado un ingeniero para instruir expediente contra el director de la citada Confederación, don Manuel Lorenzo Pardo, por haber incurrido en insubordinación en varios artículos periodísticos publicados sobre su firma tratando de temas relacionados con la Confederación.

REVISTILLA DE PRENSA

Dice en su número de hoy "A B C" que la República tiene ya poder legítimo, pero que en el Parlamento falta una parte de opinión conservadora que tenía derecho a figurar en él. Opina que las pasadas elecciones no podrán presentarse como modelo de pureza.

"Ahorra" dice que no basta tener Parlamento, y censura a varios Ministros por haber dado a la publicidad discrepancias existentes entre ellos que los periódicos se han esforzado por mantener ocultas. Aboga por la pronta constitución de un Gobierno relativamente homogéneo.

"El Socialista" califica de éxito la primera sesión del nuevo Parlamento y elogia sin reservas el discurso del señor Alcalá Zamora.

"La Libertad" dice que el día de ayer fué un día de júbilo y emoción para el País.

"El Imparcial" dice que ya ha terminado la dictadura del Gobierno Provisional. La apertura del Parlamento le parece un suceso.

ENTIERRO DE FRANCOS RODRIGUEZ

Toda la noche última ha sido velado el cadáver del señor Francos Rodríguez por amigos del finado y empleados de la Asociación de la Prensa.

Desde primera hora de la mañana hasta las once se permitió el acceso libre a la capilla ardiente, formándose largas colas de público.

A las ocho se formó el cortejo para trasladar los mortales restos del ilustre periodista a su última morada.

Formaron la presidencia del duelo los familiares del finado, los directivos de la Asociación de la Prensa, varios Ministros y el alcalde, viéndose en el fúnebre cortejo al "todo Madrid", principalmente a elementos relacionados con la Prensa, el teatro y las artes.

El Nuncio y el Obispo de Madrid estuvieron por la mañana en la capilla ardiente orando ante el cadáver.

El féretro, con herrajes de plata, fué llevado a la Sacramental de Santa María en una carroza estufa, marchando detrás varios camiones con numerosas coronas.

El duelo se despidió en la Plaza de España.

MANIFESTACIONES DE BESTEIRO

Hablando con los periodistas don Julián Besteiro se ha extrañado de la unanimidad habida en la Cámara para nombrar presidente, lo que le honra sobremanera.

No cree que las Cortes celebren sesión alguna en El Escorial.

Procurará que las Cortes se den a sí mismas el reglamento para funcionamiento de la Cámara el día de ayer, del problema an

Se propone pedir que las sesiones sean de cinco horas diarias sin interrupción, de cuatro de la tarde a nueve de la noche o de cinco a diez.

Supone que para Septiembre estará aprobada la nueva Constitución.

EL RELEVO DE LOPEZ OCHOA

Interrogado el jefe del Gobierno acerca del relevo del general López Ochoa le ha confirmado, agregando que interinamente la sustituirá en la comandancia de Cataluña el general Batet. Como se le preguntara por las causas del relevo dijo que las haría públicas el ministro de la Guerra, antes de ser nombrado.

En cuanto a dichas causas manifestó a los informadores el señor Azúa que no eran otras que necesidades del servicio.

Se dice que será nombrado definitivamente comandante de Cataluña el general don Virgilio Cabanellas.

COMENTARIOS AL DISCURSO DE ALCALÁ ZAMORA

Indalecio Prieto: La concisión superior a la elocuencia.

Sánchez Guerra: Maravilloso. Lo que más me gustó fue la definición del pronunciamiento y la afirmación de que la revolución ha tenido banquero.

Maura: Los conceptos sobre el caudillaje y la cuestión social son insuperables. Quienes sibilan a la guardia civil deberían pasar una noche en el despacho del Ministro de la Gobernación.

Lerroux: Es el mejor discurso que le he oído.

Largo Caballero: Los socialistas estamos satisfechos por la manera de enfocar la cuestión social.

Fernando de los Ríos: Cantó la epifanía de la nueva España.

Manuel Domingo: Es uno de los más bellos pronunciados en el Parlamento. Fué la voz de la Historia enseñándonos el camino del deber.

Pedro Rico: Mejor que los mejores. Gabriel Alomar: Admiro las cosas de las cuales no me considero capaz.

Besteiro: Se ha superado.

Nicola: La Jornada, la consolidación del régimen; el discurso, memorable.

Ossorio: El discurso ha sido hermosísimo.

Unamuno: Está bien.

Galarza: Una síntesis maravillosa.

Compays: Digno del momento histórico.

Alba: Acortado, alentador.

Miguel Villanueva: Acordé con la ideología de su autor.

LA HUELGA DE TELEFONOS

El director general de Seguridad ha dicho a los reporteros que la situación de la huelga de teléfonos sigue siendo estacionaria.

Ha manifestado que la Standard han vuelto al trabajo mil cincuenta obreros. Había recibido una comunicación de los tranviarios de la Ciudad Lineal anunciándole que por la noche iban a la huelga por no concederse igual trato que a los de Madrid.

En el Palacio de Comunicaciones ha comenzado hoy bajo la presidencia del Ministro de Comunicaciones la Conferencia de Sindicatos de Telefonos no afiliados a la Confederación Nacional del Trabajo.

El señor Martínez Barrios ha dicho que en la represión de los actos de sabotaje se empleará la máxima energía.

Refiriéndose al sabotaje de los buelguistas de teléfonos ha manifestado el señor Maura que ha dado órdenes radicales para acabar con él. En cuanto se registre un acto de sabotaje en teléfonos, los gobernadores civiles de provincias procederán a encarcelar a todos los huelguistas de teléfonos, hasta que aparezca el autor de la violencia, y la Guardia civil encargada de la vigilancia nocturna disparará sin previo aviso sobre los saboteadores.

Hablando de otras cosas dijo el señor Maura que durante la discusión de actas en la Cámara es lo más probable no esté presente otro ministro que él y eso a efecto de responder a las afecciones que puedan hacerse en cuanto a las elecciones.

La Standard Eléctrica ha facilitado una nota haciendo saber que se ha reintegrado al trabajo la mayor parte del personal de la casa.

DICE EL MINISTRO DE HACIENDA

Al recibir por la mañana a los periodistas el ministro de Hacienda les dijo que a lo que el Gobierno propondrá a la Cámara la discusión simultánea del proyecto de Constitución y de los asuntos relativos a la estabilización de la moneda y reforma agraria.

Se le preguntó si hay negociaciones con el Banco Internacional de Pagos, respondiendo que nada podía decir sobre ello.

Dijo ha sido nombrado para controlar el Mercado Libre de Valores de Barcelona el profesor mercantil don Ramón Camosa, y que la Campa ha encargado dos

NICOTON

neutraliza los efectos de la nicotina

DE VENTA: en las farmacias de García Larrache, Iribarren, Azaña; Armería de Arrizabalaga Estancos de García Enosis Avenida de San Ignacio; Espeluzin, Plaza del Castillo; Farmacia Irujo Estella; Farmacia Aranz, Tudela.

Besteiro reiteró que mantenía su proposición, en abono de lo cual adujo la necesidad de dar tiempo a la comisión dictaminadora de actas para realizar su cometido. En cuanto a las censuras de que el país pueda hacer objeto al Parlamento, manifestó no había por qué temerlas, que no las habrá, pues el país sabe bien que en el Parlamento no se trabaja únicamente en las discusiones en el salón de sesiones, sino también, e intensamente, en las respectivas comisiones.

Baeza retiró su propuesta.

Se aprueba la proposición de la Presidencia.

Se lee la relación de actas limpias.

Besteiro da cuenta del orden del día para la sesión del sábado: discusión del dictamen de la comisión de actas; discusión del dictamen de la comisión del reglamento.

A las ocho y media se levanta la sesión hasta las cinco de la tarde del sábado.

LA ACTUALIDAD POLITICA.—EN LOS PASILLOS DE LA CÁMARA

Al terminar la sesión en la Cámara dijo el señor Maura a los reporteros que no tenía noticias que darles, y les anunció que el Gobierno intervendrá poco en las próximas sesiones de Cortes y que el viernes habrá Consejo de Ministros.

Al señor Azúa se le preguntó por el sustituto del general López Ochoa, y dijo que interinamente será el general Batet.

Lerroux declaró que la Cámara se da perfecta cuenta de la responsabilidad del momento.

Besteiro dijo que la interrupción de sesiones era necesaria. Dijo también que en la Cámara se habían recibido

Teatro Olimpia

Empieza el 11 de Julio de 1931

Hoy jueves 16 de Julio de 1931 Despedida de la Compañía.—Precios populares

Matinée a las 6 y media

La comedia en tres actos y en prosa, original de don Francisco Serrano Anguila, titulada

TIERRA EN LOS OJOS

Noche a las 10 y tres cuartos

La comedia en tres actos, original de don Serafín y don Joaquín Alvarez Quintero, titulada

DOÑA HORMIGA

Bataca de sala, 3.00 pesetas

Información del Extranjero

¿Se suspenderán las construcciones navales de Francia e Italia? -Llega a Chile el nuevo embajador español.-La bancarrota de Alemania: Queda descartada la idea de una ayuda extranjera.-Crisis parcial en Rumania.

San Sebastián 15 (23.30)

PARIS INVADIDO POR LAS RATAS

París. — El concejal Mr. Lobigeia, encargado por el Ayuntamiento parisino de la lucha contra las ratas, ha manifestado a un periodista que, desgraciadamente no se ha dado todavía un remedio moderno capaz de exterminar las innumeras ratas que invaden todos los distritos de la capital de Francia.

Por ahora, hemos convenido que el medio más eficaz para la desratización, continúa siendo el gato, por lo que he decidido criar muchos centenares de felinos y distribuirlos por los puntos afectados por la invasión de tan repugnantes roedores.

CUATRO ESPAÑOLES GRAVEMENTE HERIDOS

Santiago, de Cuba. — Cuatro españoles sin trabajo han resultado heridos, practicándose algunas detenciones en dos sucesos en que la policía se vio obligada a intervenir haciendo fuego sobre los sin trabajo, que habían organizado una manifestación.

Sobrevino un choque, en el que se dice tomaban parte comunistas españoles.

FORMIDABLE PROTESTA CONTRA LOEBE

Berlín. — El presidente del Reichstag, señor Loeb, ha sido objeto de una manifestación de desagrado en Heide (Holstein). Una gran multitud de extremas derecha y extrema izquierda recibió hostilmente al presidente del Reichstag a su llegada por la estación, viéndose obligado el señor Loeb a dirigirse al hotel por una calle de poco tránsito. Al salir del hotel se repitieron las manifestaciones de desagrado, insultando e increpando al presidente, quien sin el auxilio de los miembros republicanos de la agrupación Bandera del Imperio, habría sido agredido. La policía tuvo que adoptar grandes precauciones y el señor Loeb ha tenido que marchar sin haber podido dar la conferencia que se proponía.

CHILE RETIRA UN PROYECTO

A petición del presidente del Consejo de Colombia el Gobierno chileno ha retirado el proyecto de una Conferencia económica sudamericana y ha aceptado someter las diferentes cuestiones que en ella debían plantearse a la próxima Conferencia pan-americana que se reunirá bajo los auspicios de los Estados Unidos.

¿SE SUSPENDERAN LAS CONSTRUCCIONES NAVALES?

Roma. — En los círculos navales circula el rumor de que a consecuencia de la entrevista de los señores Grandi y Stimson ha sido acordada la suspensión de toda construcción naval por el plazo de un año entre Francia e Italia.

DEPOSITO CLANDESTINO DE ARMAS

Buenos Aires. — La policía ha descubierto un depósito clandestino de armas, incautando de 113 fusiles, que se cree proceden del complejo ultimamente descubierto contra el Gobierno Uruburu.

EL PLEITO DE GROENLANDIA

La Haya. — Según instrucción telegráfica recibida de su Gobierno, el ministro de Dinamarca en La Haya, señor Scavenius, ha informado al Tribunal Permanente de Justicia Internacional sobre la cuestión relativa a la ocupación de la Groenlandia oriental por Noruega.

HA LLEGADO A CHICAGO EL EMBAJADOR DE ESPAÑA

Santiago de Chile. — Ha llegado a esta capital el nuevo embajador de España, don Ricardo Baeza.

La adjudicación de premios a las cuadrillas de mozos

Reunida el día 14 del actual la Comisión de Festejos del Ayuntamiento de esta Ciudad para la adjudicación de los premios que tenía asignados a las cuadrillas de mozos que más se han distinguido con su buen comportamiento durante las pasadas fiestas, en vista de las meritorias realizadas y previos los asesoramientos pertinentes, se dispuso la adjudicación de estos premios en la forma siguiente:

El premio de 400 pesetas, declarado desierto.

El segundo de 300 pesetas; a la Peña "La Veleta", cuyo Presidente es D. Nicanor Marco.

Crear dos terceros premios de 200 pesetas cada uno a favor de las peñas "Gau Txori" y "La Polar" cuyos presidentes respectivamente son don Carlos Unzué y don Felipe Azpillaga, y el cuarto premio de 100 pesetas adjudicarlo a la Peña "Arin-Arin" cuyo presidente es don Juan Viscarret.

Los representantes de estas peñas o cuadrillas podrán pasar por la Secretaría de la Comisión de Festejos a hacer efectivos los premios con que han sido agraciados.

to que el resultado de las elecciones a diputados para las Cortes constituyentes es una prueba de la solidez de la República española.

"LA JOURNÉE INDUSTRIELLE" CONTRA EL DECRETO SOBRE LA INDUSTRIA AUTOMOVILISTA ESPAÑOLA

París. — El corresponsal en Madrid del diario económico y financiero "La Journée Industrielle" transmitió a su periódico una información acerca del decreto de 1 del mes de julio, del ministerio de Economía de España, en el que se establece como medio de llegar a la construcción de vehículos automóviles por la industria nacional un sistema aduanero de beneficio compensado en favor de los vehículos que se importen desmontados y que tengan que ser completados en España con elementos suministrados por la industria nacional.

El informador dice que hasta ahora hay sólo una casa americana que importa a España automóviles desmontados, y que el decreto perjudicará mucho a la industria francesa del automóvil, cuyo volumen de negocios en España representa unos 80 millones al año.

Entiende el articulista que el decreto, que tiene en cierto modo a crear una industria artificial, parasitaria y sin base económica, reproduce en este punto concreto los errores de la Dictadura, "y no es difícil —añade— predecir que las mismas faltas tendrán los mismos resultados. Crear una industria que se limita a las necesidades de la Península es un error económico, con arreglo a las cifras de absorción que, según hemos indicado, son unos 25.000 coches por año. En cuanto a crear una industria automovilística en España bastante poderosa como para que pueda luchar con las industrias americanas, francesa e inglesa, es sencillamente un sueño".

El articulista se refiere al decreto del 22 de julio de 1930, del señor Wais, que con el mismo objeto aumentó es

las tasas prohibitivas de los derechos sobre los automóviles, y se extraña de que la República haya incurrido en los mismos errores de nacionalización de la industria, tan antieconómicos.

Terminó diciendo: "Este decreto viene en cierto modo a reducir a la nada el elemento de cambio que tenía España para obtener ventajas sobre la cuestión de los vinos".

Berlín. — El doctor Luthel llegó de Rusia, en avión. Se trasladó inmediatamente a la Cancillería, donde lo esperaba la Comisión de Reparaciones.

Después de haber expuesto su informe sobre las conversaciones de Basilea, se trasladó a la Reichsbank, donde se hallaba reunido el Comité directivo.

Se ha celebrado otro importante Consejo de ministros para seguir examinando la situación financiera. No parece probable que se dicte una moratoria general. Es más seguro que se proceda a la reapertura de Bancos.

La acción que se prepara es una acción de salvamento por medios interiores, y ya parece descartada por ahora la idea de recurrir al extranjero.

En algunos almacenes de Berlín, según manifestaciones de los directores, la venta fue considerable, y muchos particulares han utilizado el dinero líquido que tenían para hacer adquisición de numerosos objetos.

EN BASILEA

Basilea. — Sobre las conversaciones con el doctor Luthel el Banco de Pagos ha facilitado la siguiente nota oficiosa.

El Consejo de administración del Banco Internacional de Pagos se reunió nuevamente, examinando por segunda vez la exposición hecha por el

doctor Luthel y el llamamiento que el Gobierno alemán dirige a varios gobiernos, pidiendo su apoyo financiero en los respectivos mercados.

El Consejo se ha mostrado convencido de la necesidad de una ayuda a Alemania y se declaró dispuesto a colaborar y reforzar por todos los medios de la ayuda solicitada de los Bancos centrales, autorizando al presidente a renovar su participación en los créditos de rescate, precedentemente acordados al Reichsbank.

Se hizo observar que la amplitud de la operación que requiere esta ayuda a Alemania es tal, que los gobiernos deben asumir su responsabilidad, dejando a salvo y a la de los Bancos centrales que contribuyan a esta ayuda.

Nueva York. — El Banco Federal de Reserva ha anunciado que de acuerdo con los otros Bancos Federales de Reserva ha decidido renovar su parte del crédito de 20 millones de libras esterlinas concedido al Reichsbank, renovación subordinada, sin embargo, a las de los demás participantes de ese crédito.

Berlín. — El ministro de Correos ha dispuesto que cese provisionalmente el servicio de giros y cheques postales para el extranjero, con motivo de haberse suspendido la cotización de la divisa.

NO HAY GIROS AL EXTRANJERO

Berlín. — El ministro de Correos ha dispuesto que cese provisionalmente el servicio de giros y cheques postales para el extranjero, con motivo de haberse suspendido la cotización de la divisa.

DE MADRUGADA

San Sebastián 16 (1 madrugada) LA BANCARROTA DE ALEMANIA SE DESCARTA LA IDEA DE UNA AYUDA EXTRANJERA

Berlín. — El doctor Luthel llegó de Rusia, en avión. Se trasladó inmediatamente a la Cancillería, donde lo esperaba la Comisión de Reparaciones.

Después de haber expuesto su informe sobre las conversaciones de Basilea, se trasladó a la Reichsbank, donde se hallaba reunido el Comité directivo.

Se ha celebrado otro importante Consejo de ministros para seguir examinando la situación financiera. No parece probable que se dicte una moratoria general. Es más seguro que se proceda a la reapertura de Bancos.

La acción que se prepara es una acción de salvamento por medios interiores, y ya parece descartada por ahora la idea de recurrir al extranjero.

En algunos almacenes de Berlín, según manifestaciones de los directores, la venta fue considerable, y muchos particulares han utilizado el dinero líquido que tenían para hacer adquisición de numerosos objetos.

EN BASILEA

Basilea. — Sobre las conversaciones con el doctor Luthel el Banco de Pagos ha facilitado la siguiente nota oficiosa.

El Consejo de administración del Banco Internacional de Pagos se reunió nuevamente, examinando por segunda vez la exposición hecha por el

doctor Luthel y el llamamiento que el Gobierno alemán dirige a varios gobiernos, pidiendo su apoyo financiero en los respectivos mercados.

El Consejo se ha mostrado convencido de la necesidad de una ayuda a Alemania y se declaró dispuesto a colaborar y reforzar por todos los medios de la ayuda solicitada de los Bancos centrales, autorizando al presidente a renovar su participación en los créditos de rescate, precedentemente acordados al Reichsbank.

Se hizo observar que la amplitud de la operación que requiere esta ayuda a Alemania es tal, que los gobiernos deben asumir su responsabilidad, dejando a salvo y a la de los Bancos centrales que contribuyan a esta ayuda.

Nueva York. — El Banco Federal de Reserva ha anunciado que de acuerdo con los otros Bancos Federales de Reserva ha decidido renovar su parte del crédito de 20 millones de libras esterlinas concedido al Reichsbank, renovación subordinada, sin embargo, a las de los demás participantes de ese crédito.

Berlín. — El ministro de Correos ha dispuesto que cese provisionalmente el servicio de giros y cheques postales para el extranjero, con motivo de haberse suspendido la cotización de la divisa.

CAFÉ CRIOLLO

OCHO BANDIDOS ASALTAN UN MONASTERIO GRIEGO

Alema. — Comunican de Patras que el monasterio de San Nicolás de Spata ha sido asaltado por ocho bandidos, los cuales propinaron una paliza al superior y huyeron después, llevándose una suma de 40.000 dracmas y algunas joyas.

CRISIS PARCIAL EN RUMANIA

Bucarest. — El ministro del Interior señor Manolesco, ha presentado su dimisión y ha sido nombrado gobernador del Banco Nacional en sustitución del señor Angelesco, que, a su vez, también ha presentado la dimisión de dicho puesto.

MISIONERO YANKI PRESO CON LOS BANDIDOS CHINOS

Pekín. — Un misionero norteamericano, el padre Siles, ha sido hecho prisionero por los bandidos de la región de Ku-Tsin, al Norte de Fuchien.

MUERTE DEL SUBJEFO DE ESTADO MAYOR RUSO

Moscu. — Cerca de la estación de Alabino, a 47 kilómetros de Moscú, se produjo un accidente de aviación en el que hubo ocho muertos, entre ellos el jefe del Estado Mayor del Ejército rojo, Triandafiloff.

OTRO FUNCIONARIO RUSO SE NEGABA A VOLVER

Varsovia. — El ingeniero señor Wulfonice, jefe del Departamento de Transportes de la Misión comercial soviética de Varsovia, se ha negado a regresar a Rusia, según se le había ordenado de Moscú. Dicho ingeniero ha recibido acogida en Polonia.

PROBLEMAS FINANCIEROS

La proposición de Hoover

Cuestión es esta de la mayor actualidad en el mundo, sacudido en estos últimos tiempos por una espantosa crisis económica cuyo final nadie se atrevía a predecir, pero que tiene los caracteres de una catástrofe. Todavía la guerra mundial. Quienes vivieron aquellas épocas del año 1914 —cuando los ejércitos alemanes iniciaban su grandioso avance barriando cuanto les estorbaba, sin que nadie pudiera oponerse a la impetuosa marcha y creyeron entonces que aquel horror no duraría más allá de unas semanas, pues al chocar las enormes masas combatientes quedarían rápidamente aniquiladas— no supondrían que al cabo de 17 años el mundo entero sufriría las consecuencias del asesinato de un archiduque austriaco, y que aún no hubiera podido ser dilucidado que hombres o que naciones fueron los culpables de aquella conflagración.

Fue el deseo francés de revanche, o las ansias de expansión de Alemania? Fue el producto de la loca competencia naval anglo-germánica, o más bien la consecuencia del "Made in Germany", que inundaba los mercados? Cuatro años terribles 1914-1918— en que el mundo entero, o combatió o trabajaba febrilmente para la guerra. Cuatro años que trajeron un avance formidable, así en las costumbres como en las ciencias, como en los métodos de trabajo que revolucionaron los procedimientos industriales; que crearon unas deudas internacionales que suman cifras ingentes, y otra, fabulosa, a cargo del pueblo vencido, a quien se consideró en Versalles como el culpable de la guerra. Luego, el Plan Dawes, y más tarde el de Young para organizar el servicio de deudas. Inglaterra, deudora de enormes sumas a los Estados Unidos, y aparte, acreedora de mayores cantidades, llegó a proponer una anulación total de los créditos de guerra. Francia envía una embajada para gestionar moratorias. Todo lo resolvió el moderno Shylock, que había acaparado el oro del mundo; el yankee no quiere más que su dinero, para defender el cual intervino como combatiente. Y Europa, agobiada, paga puntualmente con cargo a la Alemania culpable, y Francia, y Bélgica, que tanto sufrieron con la devastación de sus territorios, exigen duramente y vigilan atentamente.

Al terminar la guerra, las naciones trabajan febrilmente para la paz. Era preciso recuperar la riqueza perdida y reconstruir la ruina económica. Se recurrió al crédito. Pero el crédito es un arma de dos filos: usado juiciosamente, constituye un recurso formidable; si se utiliza de una manera imprudente, precipita los desastres. Mas era tan honda la perturbación, que hubo necesidad de olvidar que el crédito no es creador de capitales, y al ser llamado a límites increíbles, se desarrolló la especulación en términos antes desconocidos, preparando la tri-

sis financiera que culminó en los grandes pánicos en la Bolsa neoyorkina. Por otra parte, una mala distribución del oro, atraído por los Estados Unidos, y luego también por Francia en proporciones considerables, contribuyó en alto grado a la situación actual. De estos dos países, el primero restringió los créditos al extranjero y Francia los negó casi en absoluto. Y como eran acreedores, el oro entraba en sus arcas. Las naciones productoras de materias primas (generalmente deudoras) para poder cobrar sus productos en un mercado debilitante, tuvieron que ofrecerlos a bajos precios, y se vieron obligadas, por tanto, a reducir sus compras de objetos manufacturados, y a exportar su oro para pagarlos.

Así en el período 1929-1930, productos como la lana y el café, el algodón, el azúcar y el maíz, se depreciaron en un 50 por ciento, y el trigo en un 35 por ciento. Un cálculo de números índices da una baja media, de más del 20 por ciento en ese período. Y mientras ocurría esto con las primeras materias y productos agrícolas, los artículos manufacturados bajaban también, pero no en proporción tan elevada, a causa, probablemente, de la política de altos salarios. El equilibrio entre la producción y el consumo es árido, y fracasado, según parece, el intento de estimular éste, se estudia en todas parte la manera de reducir la producción, suponiendo que así vendrá el remedio.

Alemania, agobiada con su deuda, sufría como no podía menos, el influjo de esta crisis mundial; y aunque Francia estimaba que las angustiosas reclamaciones germanicas no eran más que argucia con vistas a una revisión de tratados financieros, cuando no a una anulación total de la deuda de guerra, los Estados Unidos, sin la morosa pasiva francesa, consideraron Triandafiloff, y el resultado de este estudio movió al presidente Hoover a lanzar su propuesta de aplazar por un año el pago de las deudas intergubernamentales, concediendo así un respiro a Alemania que permitiera su reconstrucción económica y financiera, pues parecía próxima la quiebra de la nación.

Las cantidades que había de satisfacer Alemania durante el período 1931-1932, ascienden a 1.640 millones de marcos oro, distribuidos en la forma siguiente:

A Francia 832 millones
Inglaterra 362
Italia 194
Bélgica 124
Rumania 12
Yugoslavia 79
Grecia 7
Portugal 13
Japón 13
Polonia 1/2 millón

Toda esta masa de millones no es de la propiedad de cada uno de aque-

COTIZACION DE VALORES MADRID

Telefonemas de la Vasconia

Día 6 Día 15

VALORES DEL ESTADO	Día 6	Día 15
4% Interi	61,75	61,75
4% Exterior	61,75	61,75
4% Amortizable	61,75	61,75
5% Amortizable 1930	81,50	80,25
5% " 1917	75,50	75,00
5% " 1926	75,50	75,00
5% " 1927 sin	89,00	89,00
5% " 1927 con	73,00	62,75
4 1/2% " 1928	80,50	80,50
3% " 1928	61,00	60,75
4% " 1928	73,00	73,00
C. B. Hipotecario 4%	88,00	88,00
" " " 5%	92,90	91,75
" " " 6%	101,75	100,75
Deuda Ferroviaria 5%	101,75	100,75
Id. " 4 1/2%	101,75	100,75
Tesoro Austriaco 6%	101,75	100,75
Empio. Argentino 6%	101,75	100,75
Marruecos 5%	101,75	100,75
Cédulas Argentinas 6%	101,75	100,75

ACCIONES

Banco de España	518
Banco Hipotecario	518
B. Hispano Americano	518
B. Español de Crédito	518
Banco Central	518
B. E. Río de la Plata	518
C. Arrendataria Tabacos	518
C. Española Azucarera	518
Chades	518
Preferentes Azucareras Ordinarias	518
F. C. Norte de España	518
F. C. M. Z. A.	518
Duro Felguera	518
Compañía de tranvías	518
C. M. Alfonso XIII	518

BILBAO

Telefonemas del Crédito Navarro

Día 15 Día 15

Banco de Bilbao	1390	1385
Banco de Vizcaya serie A	1180	1180
Banco de Vizcaya serie B	282,50	280
Banco Urquijo	240	240
Banco Central	96	96
NAVI RAS - Sota	900	890
Id. Marítima Nervión	627	627
Id. Marítima Unión	170,00	170,00
Id. Vascongada	330	330
Id. Bachi	480	480
Id. Guipuzcoana	80,00	80,00
Vasco C. de Navegación	70	70
Mundaca	75	75
Navig. Vasco Asturiana	80	80
M. Vizcaya	80	80
Marítima Bilbao	70	70
Elcano	13,50	13,50
Euzkero	75	75
Argentería de Córdoba	2	2
Hullera Sabero y Anexas	190	190
Minas de Cal.	66	66
Mina Villaladrón	5	5
Hidroeléctrica Iberica	661,00	661,00
Id. Española	167,00	167,00
Alfaro Hornos Vizcaya	105,50	106
Basconia	900	900
Resinera Española	30,00	30,00
Papelera Española	168,00	168,00
Duro Felguera	74	74
Unión E. de Explosivos	617,50	620,00
U. Eléctrica Vizcaína	795	795
Eléct. Unión Zaragoza	179	179
F. C. Norte de España	315,00	326
Id. M. Z. A.	235,00	230,00
Id. La Robia	500,50	500,50
Id. Vascongado	420,00	410
Siderurgica Mediterránea	78	78

MISIONERO YANKI PRESO CON LOS BANDIDOS CHINOS

Pekín. — Un misionero norteamericano, el padre Siles, ha sido hecho prisionero por los bandidos de la región de Ku-Tsin, al Norte de Fuchien.

MUERTE DEL SUBJEFO DE ESTADO MAYOR RUSO

Moscu. — Cerca de la estación de Alabino, a 47 kilómetros de Moscú, se produjo un accidente de aviación en el que hubo ocho muertos, entre ellos el jefe del Estado Mayor del Ejército rojo, Triandafiloff.

OTRO FUNCIONARIO RUSO SE NEGABA A VOLVER

Varsovia. — El ingeniero señor Wulfonice, jefe del Departamento de Transportes de la Misión comercial soviética de Varsovia, se ha negado a regresar a Rusia, según se le había ordenado de Moscú. Dicho ingeniero ha recibido acogida en Polonia.

CAFÉ CRIOLLO

OCHO BANDIDOS ASALTAN UN MONASTERIO GRIEGO

Alema. — Comunican de Patras que el monasterio de San Nicolás de Spata ha sido asaltado por ocho bandidos, los cuales propinaron una paliza al superior y huyeron después, llevándose una suma de 40.000 dracmas y algunas joyas.

CRISIS PARCIAL EN RUMANIA

Bucarest. — El ministro del Interior señor Manolesco, ha presentado su dimisión y ha sido nombrado gobernador del Banco Nacional en sustitución del señor Angelesco, que, a su vez, también ha presentado la dimisión de dicho puesto.

MISIONERO YANKI PRESO CON LOS BANDIDOS CHINOS

Pekín. — Un misionero norteamericano, el padre Siles, ha sido hecho prisionero por los bandidos de la región de Ku-Tsin, al Norte de Fuchien.

MUERTE DEL SUBJEFO DE ESTADO MAYOR RUSO

Moscu. — Cerca de la estación de Alabino, a 47 kilómetros de Moscú, se produjo un accidente de aviación en el que hubo ocho muertos, entre ellos el jefe del Estado Mayor del Ejército rojo, Triandafiloff.

OTRO FUNCIONARIO RUSO SE NEGABA A VOLVER

Varsovia. — El ingeniero señor Wulfonice, jefe del Departamento de Transportes de la Misión comercial soviética de Varsovia, se ha negado a regresar a Rusia, según se le había ordenado de Moscú. Dicho ingeniero ha recibido acogida en Polonia.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

CERA EL CUCO

LA DE MAS BRILLO Y DURACION

Zapatillas y Zapatos

Tres mil pares de ocasión. Planetas y zapatos lora. Javier 1. (Bajada San Agustín)

Levadura prensada H. RCULES

SOLO SOLI de ARRIZ

Lugui Hermanos y Muruzabal S. L.

Depósito en Pamplona Panadería ILUNDAIN



Temas deportivos

LO QUE DEBE SER UN ENTRENADOR DE FUTBOL

Entre nosotros, la tarea de entrenador de fútbol no ha sido objeto todavía de especialización. Los jugadores de los principales teams concurren una o dos veces por semana a los campos de sus clubs a distraer sus ocios tirando a goal. Es todo lo que hacen y a lo que se llaman sesión de entrenamiento. Por lo general, masajistas que no saben absolutamente nada de masajes se encargan de proporcionar al futbolero fricciones sobre los músculos que éste dice tener doloridos. Entiendo que no se tiene el derecho de exigir mucho a quien pone su buena voluntad al servicio de una causa sentimental y honoraria, ya que nos consta que la mayoría de los médicos no cobran absolutamente nada. El entrenador no puede enseñar a jugar. Esto, que parece una peregrinación, tiene que ser dicho a fin de evitar malos entendidos. Se puede entrenar bien a un once, cambiar los hombres de puesto buscando aquel en el que rindan más; se pueden señalar defectos y tratar de hacerlos corregir; pero es imposible dudar de una habilidad, por cuya obtención se emplean millares sin conseguirlo, ni aun con el incentivo que significa una decidida vocación. La práctica nos dice que grandes zagueros y halves han sido delanteros. No obstante, preciso es declarar que hay excepciones. Pero los cambios rara vez se producen conscientemente. Un día falta el titular de un puesto y se corre a otro a ocupar la vacante, y se produce la revelación. Quiere decir que ha de haber muchísimos jugadores actuando fuera del puesto en el cual su rendimiento sería mayor. En este caso el entrenador está en condiciones de advertirlo. Pero tiene que ser, en lugar de un maestro en cultura física, un futbolero muy experimentado, o una de esas tantas personas a quienes los largos años de vida en el fútbol les ha valido la adquisición de amplios conocimientos. Yo inclino mis preferencias hacia los futboleros veteranos. Suele darse el caso de hallar entre éstos hombres no muy aptos para el desempeño del puesto de entrenador, pero la lógica indica que han de encontrarse los capaces entre los que, además de haber vivido mucho tiempo en las canchas, tienen la ventaja de haber practicado el fútbol.

Lo que antecede plantea un problema. ¿El profesor de cultura física o el conocedor de fútbol? No son incompatibles los conocimientos. Por el contrario, se complementan admirablemente siempre que exista de ambas partes inteligencia para la aplicación de los respectivos métodos. Un maestro de gimnasia, de buen criterio, puede proporcionar al jugador el estado físico que le permita un mejor desempeño. Pero tiene que ser práctico y no ajustarse estrictamente a los preceptos de la cultura física. No se trata de formar jóvenes atléticos dispuestos a ajustarse sin vacilaciones a las exigencias del training. Sabemos que los futboleros no quieren hacer gimnasia y que a muchos de ellos, por distintas razones, les hace un efecto contraproducente. De tener el profesor unos meses de tiempo, ocasión que se opera en largas jiras y en concentraciones, su labor es más fácil, pero haciendo los jugadores la vida a que están acostumbrados, la tarea resulta ardua. Entonces conviene hacer una selección. Aquellos que necesitan de la gimnasia deben practicarla sin incurrir en una generalización del trabajo. Un hombre de fútbol, con experiencia y capacidad, puede ser un excelente entrenador. Sus conocimientos le permitan efectuar cambios de puestos que pueden aportar magníficos resultados. Está en condiciones, además, de señalar defectos, la colocación, la oportunidad del pase, la eficacia del centro o del córner, etc. Tenemos jugadores zurdos o derechos que nunca practican el juego con la pierna más habilidosa. El entrenador en este caso, puede ser muy útil. También vemos cómo se desperdician muchos córners que van afuera por falta de práctica en la ejecución. Los wingers deben ensayar ese tiro con gran frecuencia. Se me dirá que la dirección depende muchas veces del viento. ¿Cómo entonces consiguen excelentes direcciones los buenos jugadores en los drives? Porque al efectuar un drive miden todas las dificultades que es preciso vencer.

En infinidad de oportunidades se ha señalado la conveniencia de que en cada once haya un jugador que pueda reemplazar al portero en el supuesto caso de que éste tenga que ser relevado del campo mientras se verifica un partido. Hemos visto cómo un once al quedarse sin goalkeeper pierde el match por no tener quien se capaz de llenar el vacío. También puede ver-

se en muchos once la falta de un hombre especializado en la ejecución de tiros libres cerca y dentro del área penal. De ahí el compromiso que se origina cuando hay que hacer efectiva alguna de esas penas y de la cual puede depender la victoria.

Esos entrenamientos actuales los considero ineficaces. El equipar no debe jugar entre semana. Mejor que ir a chutar, como lo hacen ahora, sería dar unas vueltas al campo. Lo esencial es tener resistencia y "hambre de pelota". Los hombres destinados a ejecutar córners y tiros libres contra el marcho deben practicarlos, pero nada más. Los otros pueden ensayar durante algunos minutos a la semana el juego de cabeza. Especialmente los delanteros que no tienen esa habilidad para rematar las jugadas de alto. Pero aquellos que nada tienen que practicar, y que suman la mayoría, deberían buscar en otros juegos deportivos la resistencia y el estado físico convenientes. Para ello el basketbal y la pelota son dos deportes de medida. Tienen la apreciable ventaja de aportar lo que se necesita sin provocar el aburrimiento del jugador rebelde por naturaleza a toda disciplina.

Ramón Calvo
OCULISTA
Miembro de la Sociedad francesa de Oftalmología
Avenida de Carlos III, 13, 2.

La memoria del Comité Nacional

Hemos ojeado la Memoria que el Comité de la Federación Española de Fútbol presentará a la próxima asamblea nacional, y de ella entresacamos algunos datos, que juzgamos de interés para nuestros lectores. Se da cuenta del movimiento de este año 7.008 licencias de amateurs y 1.457 de profesionales, rebasando en 1.031 las comunicaciones escritas cursadas a las de la temporada anterior. Se da cuenta de la baja definitiva por disolución como miembros en propiedad de la Federación Española de los Clubs Patria Aragón y Gimnástica de Torrelavega y de la alta del Club Deportivo Logroño, por haber participado dos veces en el campeonato de España.

Se trata a continuación de las futuras estructuraciones del fútbol en cuestión de regiones, mancomunidades, etc., y de las demandas formuladas por los árbitros, algunas en contraposición a lo que determinan los reglamentos, asuntos que se abordarán en la próxima asamblea. Habla luego de la confección del Anuario que debía haberse publicado a comienzos del año, cosa que no ha podido hacerse hasta la fecha a causa de una larga huelga en el ramo de imprenta. Una parte muy interesante de la Memoria es la referente a la liquidación del ejercicio económico, que arroja un saldo favorable de ingresos sobre los gastos de 18.946.78 pesetas, que unidas a 41.306, remanente de los partidos internacionales, hacen un total de 60.253 pesetas, que han de ser abonadas a las Federaciones y Clubs en propiedad proporcionalmente a lo que dispone el artículo 42 de los Estatutos.

Esta devolución supone un 50 por 100 aproximadamente de las sumas satisfechas por unas y otros, suponiendo una rebaja indirecta idéntica en la tributación y derechos reglamentarios. Defiende a continuación la constitución del capital social, fondo de reserva y fondo de partidos internacionales de la Federación Española, justificándolo y prometiendo que al llegar el límite que designado por el Comité Nacional, desaparecerá automáticamente el 5 por 100 que anualmente se fija en los presupuestos. Termina esta parte de la Memoria desmintiendo rotundamente los rumores circulantes sobre si la Federación Española tiene el medio millón y hasta las millones, afirmando que, únicamente, allá hacia el año 1940 podrá disponer de estos fondos de las 300.000 pesetas, cantidad muy inferior a la que según datos de la Prensa, posee la Federación Inglesa, que es de 110.000 libras esterlinas, o sean seis millones de pesetas.

Se da cuenta después de los Clubs morosos, entre los que figuran el C. D. Español, de Barcelona, suspendido en todos sus derechos; el Europa, en los de inscripción y transferencia de sus jugadores; el Iberia y el Zaragoza y la Cultural Leonesa, privados de asistir a la asamblea por disposición estatutaria.

Se da cuenta de los partidos internacionales jugados en la temporada, que son tres: en Oporto, contra Portugal, ganados por 1-0; en Bilbao, contra Italia, empatado a cero; y en Barcelona, contra Irlanda, empatado a uno. Finalmente hace un somero resumen de las competiciones nacionales, justificando la ausencia de Canarias

FUTBOLERIAS

Besti y el Madrid F. C.
Tomás Besti, el nuevo delantero del Madrid, ha dicho lo siguiente a un redactor de "El Mundo Deportivo": "Son muy amables los directivos del Madrid, y me recibieron muy bien. Se me han dado todas las facilidades. Las condiciones que puse a mi firma fueron aceptadas."

—¿Así, pues, te dan de sueldo...?
—Ochocientas pesetas mensuales; Ofrecían 700; pero, al fin, aceptaron.
—¿Y de prima?
—Doscientas pesetas por encuentro ganado fuera y 100 por partido empatado, 100 por encuentro ganado en casa y 50 por match empatado. El Madrid es un Club solvente y puede jugar a gusto en él cualquier profesional.
—¿Y por la ficha?
—Ofrecían 15.000 pesetas y llegaron a 16.000; 6.000 pesetas cobradas en el momento de firmar el contrato y la ficha correspondiente; el resto, a fines de año me será liquidado.
—¿Tú y Zamora seréis los únicos jugadores catalanes del conjunto merengue.
—En efecto; eso no importa. Poco sé larda en lograr la voluntad de los compañeros. Lo principal es jugar bien, y así se gana, con seguridad, simpatías y amistades."

El indeseable Quesada
El domingo hubo en Madrid un partido de fútbol benéfico entre el Madrid y el Athletic.
En él, empujado la deportividad del match, produjo Quesada un incidente, que no es sino la continuación de tantas protestas que ha venido suscitando en todas las regiones, en alguna de las cuales ya fué declarado oficialmente indeseable y debió declararse en todas.

El incidente del domingo, ha dado lugar a claras censuras de la Prensa de Madrid. Reconozco una de ellas: "Mediario-Quesada. Este fué el contraste de ayer. Un gran contraste, un sensible contraste... Si sensible. Mientras Juanita recibía la ovación del público por prestarse desinteresadamente a colaborar en el beneficio, mientras Juanito daba todo el rendimiento que podía en la única parte que le fué posible actuar, desenvolviéndose con su clásica nobleza, Félix Quesada forzó la nota disonante—tristemente disonante—del encuentro: fué la nota que nos hizo vol-

del campeonato de España, haciendo destacar el triunfo del Athletic de Bilbao en Liga y Copa, y los del Valencia y Geta en segunda y tercera división de Liga, terminando la Memoria con una expresiva felicitación al Athletic, expresando al mismo tiempo el deseo de buscar una fórmula de acuerdo con la asamblea para festivar—son sus palabras—al glorioso Club vizcaíno la afectuosa admiración de todos por su historial único y ejemplar, siempre firmemente sostenido.

ver a la realidad, hacia el final del encuentro, para decirnos que estábamos presenciando un partido de fútbol en el verano de 1931: fué el incidente punible con el "winger" Conde. El gesto que nos sabemos de memoria. El recurso ilegal, convencido de que ya no responde el hombre.

Entre la Guardia civil salió Quesada del campo de juego. Ante la pita unánime de los espectadores. Si esta salida se hubiera "operado" hace años, lo de ayer tarde no habría sucedido.
Pero con Quesada ha existido demasiada condescendencia. Por parte de todos. Y nos incluímos nosotros, quienes escribimos de sport."

Larburu, al Athletic de Bilbao
Otra ficha verde para el Athletic. Y está de peso.
Larburu, centro medio del Baracaldo, se ha probado una camisa rojiblanca y dice que le está muy bien. Jugará con ella.
El Baracaldo, conforme y el Athletic también. Entre ellos se ha hecho el arreglo.
Cinco billetes por el traspaso y todos contentos.

¿No van al Madrid ni Regueiro ni Ciriaco ni Quincoces?
"El Imparcial", de Madrid, ha iniciado una ofensiva contra los directivos del Club "merengue" y dice entre otras cosas:
"Ayer se descubrió un poco la cortina que cubre el tinglado de la farsa y se lanzó a la publicidad la noticia oficiosa de que el contrato de Regueiro no podía llevarse a efecto porque este jugador pedía 11.000 duros y la libertad a los tres años. Estas condiciones no son de ahora. Datán del mes de febrero, en que empezaron las negociaciones de traspaso del jugador irundarra. Toda la afición futbolística de Madrid tenía conocimiento de ellas, y nos sorprende que el Club cortésano salga ahora haciendo público el Mediterráneo de estas condiciones.
"No nos explicamos por qué, el Madrid, que estaba dispuesto a aceptarlas al principio, ahora cambia de opinión y las rechaza."

"Otra fantasía que ha cultivado con éxito durante unos días el Madrid es la referente al traslado de Ciriaco y Quincoces. Sabíamos nosotros que las gestiones y el viaje de Hernández Coronado obedecían únicamente a una maniobra para evitar la fuga de los socios. Con ella se intentaba entreverlos durante este par de meses caniculares, para después, con cualquier pretexto, decir que se habían roto las gestiones por las exigencias del Club. Hace falta creer a todos los socios sápidos o idiotas para suponer que se iban a tragar el "anzuelo". Por muy poco versado que se esté en negocios de traspasos, se sabe que una pareja como la internacional no la iba a soltar el Deportivo Alavés como si se tratase de Araler y Corral. Si un defensa discreto como Alfonso Olaso pide 18 ó 20.000 pesetas por su ficha, ¿qué de extraño tiene que Ciriaco o Quincoces cuesten 30.000 cada uno?"

Lo que no es serio ni está dentro de las más elementales normas deportivas es lanzar al público la noticia de la gestión, para luego darla por fracasada, aduciendo, como en el caso de Regueiro, las exigencias del Club. La maniobra es tan burda que sólo unos cuantos ingenios pueden dejarse sorprender."



ARA PELEARA EL DIA 21
Se ha recibido un cable del mañico-nostriarra Ignacio Ara anunciando que el próximo día 21 se pegará con el hebreo Ben Jehy.

Ben Jehy, considerado tercer boxeador del mundo en la categoría peso medio, nació el 21 de noviembre de 1907. Pertenece a la raza hebrea y es ídolo de los judíos de Nueva York. Empezó a pelear en 1928, y desde entonces ha hecho 34 peleas, de las cuales no ha perdido más que cinco, y las cinco a los puntos. No conoce el k. o. Sus vencedores han sido: Vince Dundee (dos veces), George Daggel, Jack Horner y Alf Ros.
Ben Jehy ha vencido en 28 ocasiones. En ocho de ellas por k. o. Entre sus víctimas están: Cecil Harper, Nick Palmer, Buck Mc Tiernan, Alf Ros, Tony Vaccarelly, Joey La Grey, Floyd Hybert, Joe Dundee, Vince Dundee, Babe Mc Gorgary, Harry Ebbets y Len Harvey.

Espectáculos

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
ABREGO y PATRICIO
contra
ARCE y GUELBEZU



En la Feria
ULTIMAS FUNCIONES
A las 7, FERIA INFANTIL
Regalándose juguetes a todos los niños, y además montarán todos en los preciosos caballitos.
Noche a las 10.45, FUNCION MONUMENTAL.

La XXV Vuelta a Francia

EL ITALIANO GESTRI VENCE EN LA DECIMOQUARTA ETAPA
San Sebastián 15 (23.30).
París.— Hoy miércoles se ha corrido la decimoquarta etapa de la Vuelta a Francia Cannes-Niza, con un recorrido de 433 kilómetros.
La etapa había despertado gran interés por existir en ella el famoso Sospel, que podía hacer variar el curso de la clasificación general.
Antes de la salida el leader Antoni Magne se hallaba algo temeroso, ya que este etapa no guarda para él buenos recuerdos.

En cambio los corredores italianos se hallaban animadísimos, por la proximidad de su tierra, como asimismo los belgas por la ocasión que les deparaba de subir hacia el Norte.
Dexle Cannes a Niza (la primera vez) la marcha ha sido muy moderada, habiendo salido los corredores a las diez de la mañana.
Por Antibes han pasado los routiers conducidos por el regional Fayolle que ha sido aclamado por sus paisanos.
Por Niza se ha pasado a las once horas y cuarenta minutos, sin que se registre ningún despegue, siendo Fayolle el que llevaba el mando.

Los italianos se han destacado sufriendo el Sospel habiéndolo coronado en primer término Di Paccò, seguido por Pessenti, Benoit Faure y Fayolle, los que llevaban un minuto de diferencia a Antoni Magne y Gestri y dos minutos a Peglion, Oppenmann, Orschia y Verwaecke.
En el descenso, Gestri ha conseguido pasar a todos y llegar el primero a Niza (segunda vez) donde se hallaba instalada la meta.
La clasificación de la etapa ha quedado establecida así:
Primero, Gestri en 4 horas 41 minutos y un segundo.
Segundo, Pessenti, en 4-41-20.
Tercero, Gremo, 4-44-5.
Cuarto, Magne, 4-45-40.
A continuación se han clasificado Peglion, Faure, Di Paccò, Fayolle, Orschia, Oppenmann y Demuyser.
Continúa a la cabeza de la clasificación general Antoni Magne, pero su diferencia sobre Pessenti ha disminuído hasta el punto de ser casi nula.



En Euskal-Jai

Jugaron ayer el primer partido de los dos que ordinariamente se juegan en el frontón de la calle de San Agustín, Azcoitia y Cildoz, contra Irigoyen y Yanci.
El encuentro transcurrió sumamente competido e interesante y en él merecieron las igualadas, con la consiguiente desorientación de la "cátedra" que no sabía por cuál de las dos parejas debía pronunciarse.
La última de las igualadas se registró en el tanto 39 y a partir de aquí se adelantaron resueltamente Irigoyen y su compañero, que llegaron al final del partido cuando sus contrarios tenían 45 tantos.
Los cuatro pelotaris jugaron bastante aceptablemente, siendo el mejor—por su rendimiento fué más constante—Irigoyen. El más flojo de ellos fué Arrizabalaga.
En un segundo partido y tras varias vueltas y revueltas, Eguaras y Cildoz, vencieron por dos tantos de diferencia a Benavides e Insauti.

Igualadas las dos parejas en el tanto 43, Insauti y Benavides no pudieron pasar de aquí.

En París

Vencen los jugadores franceses
París.—En el frontón de París, se ha celebrado con gran concurrencia el último partido de pelota con motivo de las fiestas de 14 de julio. El partido resultó interesante.
Chiquito de Cambó, Ebedio y Heguy, franceses, contendieron con Eloy, Olázabal y Lizarraga, españoles. Estos llevaron la ventaja desde el principio del partido, y en un momento dado llevaron 18 puntos de ventaja sobre sus adversarios. Pero Chiquito de Cambó logró igualar, y finalmente, el equipo francés obtuvo la victoria por 60 puntos a 58.

En Santesteban

El próximo domingo, día 19, a las cuatro y media de la tarde se jugarán en el frontón "Bear-Zana", dos interesantísimos partidos de pelota a mano cuyo anuncio ha despertado gran expectación en toda la comarca.
En el primero, contendrán Lasa, de Bolein y Sánchez, de Vera, contra los hermanos Arrieta, de Irurzun y en el segundo, Echarrri, de Leucumberrí y Fagoaga, de Errazu, contra Antonio, de Lesaca y Modesto de Echalar.

FIN DE LA HERNIA

Esta terrible dolencia que tantos sufrimientos produce y tantas víctimas ocasiona, está completamente vencida por los maravillosos aparatos del tan reputado especialista SEÑOR TORRENT, que le han puesto fin para siempre, dejándola reducida a la nada.
Ya no hay que preocuparse.

HOMBRES, MUJERES Y NIÑOS

que tendis hernia, pequeña o grande, reciente o crónica, simple o compleja, sea de la índole que fuere, ello no importa: todos podéis curaros como otros muchos miles se han curado, con toda comodidad y sin la más pequeña molestia.
Quien hace caso de ciertos anuncios, da crédito a lo que no lo tiene y compra cualquier bragero sin asegurarse primero de la reputación y formalidad de una casa, no sabe lo que se hace.

Desgraciado del que no cure con los aparatos del especialista SEÑOR TORRENT, porque nunca jamás podrá curar con ningún otro, ofreciéndose

5.000 pesetas

a quien pruebe o demuestre lo contrario.
Para que puedan curar sus males mediante estos famosos aparatos, tantas personas que están sufriendo y lo han solicitado, el especialista SEÑOR TORRENT estará sólo y únicamente en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEO únicamente el LUNES próximo día 20 del corriente, de 9 a 1 solamente. EN TUDELA el día 21 en el HOTEL UNION, en LOGROÑO el día 22 en el HOTEL PARIS y en VITORIA el día 23 en el HOTEL FINANCA.

Clinica IRIGARAY
CIRUJIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X
SABADOS: consulta especial para hernias
A. Roncesvalles, 14. 1. PAMPLONA
(junto a la Vasco-Navarra) TEL. 1622

ANUNCIOS OFICIALES

MEDICO
Por ausencia temporal del titular, se anuncia la interinidad del partido médico municipal de esta villa.
Las condiciones en la Secretaría del Ayuntamiento y el plazo para solicitar es el de DIEZ dias.
Ciraquí, 14 de Julio de 1931.
El Alcalde,
Casiano Vilella.

HIERBAS EN BARIAIN
Se arriendan las del lote próximo al pueblo, que están vacantes hace tiempo. Aguas abundantes en toda la corraliza. Dirigirse a don José Cabodevilla, Olóriz.

SUBASTA
Procedentes de embargo y en virtud del expediente de apremio que instruye se procederá el día 27 del corriente y hora las diez de su mañana, a la venta en pública subasta del goce de hierbas y aguas de los términos de Javerri y Urrozgoin, cuyo acto se verificará en la Sala del Juzgado Municipal del Valle de Lónguida.
Las condiciones por las que ha de regirse la presente subasta estarán de manifiesto en la Secretaría del Ayuntamiento de Lónguida y en la Oficina del Ejecutor, San Nicolás 32, piso segundo, izquierda.
Pamplona, 13 de Julio de 1931.
El Agente Ejecutivo,
Andrés Goñi.

SUBASTA DE MONTE
El Ayuntamiento del Valle de Erro, subastará el día 30 del actual, a las once de la mañana, en la Casa Consistorial, 14.566 hayas, para producir 18.268 cargas de carbón, en dos lotes, por el tipo y condiciones que están de manifiesto en la Secretaría y se leerán en el acto de la subasta.
Valle de Erro, 9 de Julio 1931.
El Alcalde,
José Errera.

TRILLADORA
Para 80-100 robos con molar 8-10 caballos, ha trabajado dos años. Se vende por 2.750 pesetas en dos plazos.
Dirigirse: Daniel Zaratiegui, en Barriain (Olóriz).

LA MCNTANESA, S. A.
Automóviles
Desde el domingo próximo, 19 del actual, hasta fin de Septiembre, ésta sociedad establecerá un servicio de automóviles con billete de ida y vuelta para los domingos y demás días de fiesta, de Pamplona al puerto de Ibañeta.
El billete será de precio único aún cuando el destino del viajero sea Espinal, Burguete o Roncesvalles.
Horas del servicio:
Salida de Pamplona a las siete y media de la mañana.
Salida de Ibañeta (al regreso) a las siete de la tarde.
Precio del billete, pesetas 8.50.
Erro, 16 de Julio de 1931.
La Empresa.

CIRAQUI
Arriendo de hierbas
El día DIEZ y SIETE del actual a las ONCE de la mañana, se celebrará en la Casa Consistorial, subasta pública a viva voz, para el arriendo de los pastos de las nueve corralizas del municipio, en un solo lote, bajo la proposición presentada por un vecino de Estella y condiciones que se leerán en el acto de la subasta. El disfrute de las mismas, comprenderá desde el momento que sea adjudicada la subasta con carácter definitivo en favor del mejor postor y terminará el 31 de Mayo de 1932.
Ciraquí, 9 de Julio de 1931.
El Alcalde,
Casiano Vilella.

Un perro atravesó las Cataratas del Niágara

Niágara.—Ante miles de espectadores fué arrojado recientemente desde lo alto de las grandes cataratas del Niágara, un hermoso perro policía. El animal resistió la terrible prueba y pudo ser recogido ileso, después de la enorme caída.

El animal, ajeno a lo que le esperaba, se metió alegremente dentro del río para recoger un objeto lanzado al aire. La fuerza de las aguas en las proximidades de las cataratas arrastró al animal al precipicio.

Todas las personas que presenciaron la caída del perro estaban convencidas de que el animal quedaría hecho pedazos entre las rocas. Sin embargo, cuando ya se le daba por perdido, se le vio aparecer nadando con todas sus fuerzas al pie de las grandes cataratas.

Como la fuerza de la corriente era enorme se echaron unas redes para atraer al animal a la orilla. El perro logró ganar la tierra firme pero quedó completamente agotado a la orilla del río, después de una prueba que ningún ser humano hubiera podido resistir.

Una Mujer Los Descubrió

1000 Mujeres

4 Millones 1/2

De Mujeres Los Usan Ahora

Solamente los polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses, contienen espuma de crema mezclada perfectamente por medio de un procedimiento patentado.

Resisten al sol, al viento, o al sudor bailando

DA NUESTRA BELLEZA

Invisibles y adherentes, hacen que la piel más rugosa y áspera parece suave, fresca y juvenil.

Prueben hoy mismo los polvos Tokalon con Espuma de Crema y dñense cuenta de la nueva belleza asombrosa que procuran inmediatamente a su tez.

Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

EXPRESOS DE GRAN LIJO PARA AMERICA

15 AGOSTO "DUILIO"
9 SE. PBR. "GIULIO CESARE"
AG13 BARCELONA-VALPARAISO via Panamá
OSTO "VIRGILIO"
3 AGOSTO "GIBRALTAR NEW-YORK"
AGOSTO "AUGUSTUS"

Agencia para pasajes de Cámara en PAMPLONA

IGNACIO EUSA. - Mayor, 51. 1.º

INVENTO trascendental para los SORDOS

GAFAS AUDITIVAS. Eficacia absoluta, sin ruidos secundarios, sin electricidad. Los sordos oyen claramente. Los de oído normal oyen a mayor distancia (cinco veces más lejos). Cómodo, elegante. Pida folleto enviando franco 50 céntimos sellos a PONTIFICA 331, APARTADO CORREOS 331, SEVILLA.

Información del País Vasco

Se halla en vías de solución el conflicto planteado por los obreros de la Compañía "Euskalduna".-El Alcalde de Bilbao habla de los éxitos alcanzados por la banda municipal en Pamplona.-Puede darse por solucionada la huelga que sostienen los obreros del derribo de los viejos cuarteles en Vitoria.

GUIPUZCOA

San Sebastián 15 (22,00)

PRESOS EN LIBERTAD

Esta mañana han sido puestos en libertad los doce presos que quedaban en la cárcel de Ondarreta como consecuencia de los luctuosos sucesos del 27 de Mayo.

Casi todos los presos que hoy han reobrado la libertad son de filiación comunista.

IMPORTANTE INCENDIO

Se ha declarado un incendio en la fábrica de cajas para escopetas que tiene en Elgoibar don Francisco Zauzagarreta.

Intervinieron los vecinos los bomberos y parte de la Guardia civil, quienes a las dos horas consiguieron localizar el fuego.

Ha quedado destruída la mayor parte de la fábrica, algunas escopetas y todo el material de trabajo.

El incendio se cree fué casual y que obedeció a un cortocircuito.

El edificio no estaba asegurado. No hubo desgracias personales y las pérdidas son de consideración.

CHOQUE DE VEHICULOS

Esta mañana, sobre las doce, en la Plaza de España, chocaron la camioneta de Administración Militar A. T. M. 2.079, conducida por José Bereciartúa y el tranvía de la línea de Gros, número 11.

Ambos vehículos resultaron con desperfectos de consideración.

No hubo que lamentar ninguna desgracia.

CONFLICTO OBRERO RESUELTO

El inspector del Trabajo señor Enríquez nos participó que durante la mañana de hoy se había trabajado intensamente en el Gobierno en el estudio y solución de algunos conflictos sociales pendientes.

Los obreros del arte del Mueble, de Rentería de la Casa Goicoechea, han llegado a un acuerdo con los patronos y ha quedado resuelto.

LOS ELECTRICISTAS SE REINTEGRAN AL TRABAJO

Los del gremio de electricidad, en su reunión de ayer con los patronos, llegaron asimismo a un acuerdo y quedaron en presentarse en la Patronal hoy a las once, para firmar las bases de arreglo.

Una vez firmadas las bases se han reintegrado al trabajo esta tarde.

EL CONFLICTO DE LOS MALETEROS

El inspector del Trabajo cree haber hallado una fórmula para conciliar el conflicto pendiente entre los maleteros de las estaciones que hacen servicio interior y los que trabajan a la puerta hasta los hoteles.

Ambas partes han sido citadas para hoy y es de esperar que lleguen a aceptar la fórmula de concordia propuesta.

IRAN AL PARO LOS METALURGICOS?

Una sección del Sindicato de metalúrgicos de Beasain, tenía anunciado el paro para esta noche a las doce.

El Gobierno ha autorizado la intervención del Comité paritario circunstancial para que intervenga y así se ha comunicado al Sindicato, esperándose que como era lo que los obreros solicitaban, éstos no irán al paro.

REORGANIZACION DE LA ENSEÑANZA LOCAL

El profesor donostiarra don Antonio Pena Ortiz ha estado esta mañana en la Alcaldía, conversando extensamente con el señor Sasain.

parece ser que el objeto de esta visita ha sido hablar al alcalde de un proyecto de reorganización de la enseñanza local, de que es autor.

El alcalde trasladará este asunto a la Comisión municipal correspondiente.

EL GOBERNADOR CIVIL A BEHOVIA

El gobernador civil ha dicho a los periodistas que esta tarde se había trasladado a Behovia e Irún para presenciar los registros que se hacen a los que intentan pasar la frontera.

Se propone dar cuenta detallada de ello al ministro de Hacienda, para ver la forma de endulzar este requisito del que, en realidad, no puede prescindirse.

VIZCAYA

Bilbao 15 (23,15)

SE OPONEN A LA CONSTRUCCION DE UNA CARRETERA

Al presidente de la Comisión Gestora han visitado hoy don Luis Urrutia y una Comisión del Ayuntamiento de Asúa.

Esta última ha presentado un escrito con bastantes firmas, oponiéndose a la construcción de la carretera entre aquella localidad y Luchana.

SESION DE LA COMISION GESTORA DE LA DIPUTACION

Eajo l'apresidencia del señor Laiseca se ha reunido hoy la Comisión gestora de la Diputación.

Ha despachado todos los asuntos del orden del día, que carecen de interés.

VISITAS AL GOBERNADOR

Hoy han visitado al gobernador civil los concejales de la minoría republicana y el arcipreste y párroco de San Juan.

Este último ha solicitado autorización para celebrar una procesión.

PARA EVITAR UNA HUELGA

El gobernador le dió a los periodistas que había celebrado una reunión con el gerente de la Compañía "Euskalduna" y con el delegado regional del Trabajo, para hallar una fórmula que, sin perjuicio de los intereses de la empresa y de los obreros, pueda evitarse la amenazada huelga.

La empresa se encuentra en buena disposición para solucionar satisfactoriamente el conflicto.

Esta tarde, a las seis, se han reunido los obreros en la Escuela de Artes y Oficios, con el fin de adoptar acuerdos que eviten la huelga.

LA HUELGA DE TELEFONOS

La huelga de teléfonos sigue igual. Una comisión de huelguistas ha visitado al gobernador para abor los motivos por lo que han sido detenidos dos compañeros suyos llamados Bernardo Muñoz y Angel Caballero.

El gobernador le ha dicho que habían sido detenidos por coacción y agregó a un ordenanza de las oficinas de Bilbao.

LOS EXITOS DE LA BANDA MUNICIPAL EN PAMPLONA

Hon regresado a Bilbao los concejales que acompañaron a la banda municipal en Pamplona.

MUEBLES Flósegui

ECONOMICOS Y DE LUJO

Almacenes: San Antón, 19 Fábrica: Navas de Tolosa, 87

Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Ordenando a los Alcaldes de Iruzun, Icaho, Gulina, Lizarraga-Bengoa, Lecumberri, Izurdiaga, Echarriz-Aranaz, Igoa, Arróniz, Abárzuza, Arbizu, Esparza de Salazar, Eusa, Erail, Galbarra, Zubietá, Saldias, Urdiain, Olague, Urriza, Oscoz, Vitoria, Udave, Urroz de Santeslehan, Zubietá, Oroz, San Martín de Amescua, Subiza, Oñeta, Zudaire, Gulina, Ezcurra, Cáseda, Genevilla, Echalecu, Anué, Arrarás, Oroquieta, Erviti, Lauz, Lumbier, Biñeiz, Castillonuevo, Legasa, Oñana, Isaba, Jaurrieta, Leizaun y Urroz-Villa, que exijan de los respectivos vecinos remanentes denunciados por aprovechamientos abusivos, las indemnizaciones que a cada uno se señalan.

—Autorizando a los Ayuntamientos de Azuleo y Villanueva de Aezcoa, para cultivar terrenos comunales.

—Desestimando recursos de reclamaciones de índole diversa de don Eusebio Monreal y seis más, vecinos de Huarte; don Cruz Alcalde y consorces de Olazagurria; don Nicasio Sábada, de Mendavia; don Jacinto Izeo, de Lumbier, y don Juan Esquivroz, de Villava; don Ascensio Lasarte, de San Sebastián; don Jenaro Larrazoy, de Ansoain; Sociedad Mercantil Taberna Hermanos, de Pamplona; don Toribio Galamendi, de San Sebastián, y don Alfonso y don Gregorio Guinda y don Clemente Rodrigo, guardas de Cáseda.

—Revocando el acuerdo del Ayuntamiento de Cáseda, por el que se exige responsabilidad de daños a los guardas mencionados; revocando el acuerdo del Ayuntamiento de Estella, sobre nombramiento de Farmacéutico Titular, y declarando que los Establecimientos benéficos municipales tendrán de surtirse necesariamente de medicamentos en las farmacias de los recurrentes; dejando en suspenso un acuerdo del Ayuntamiento de Aberin sobre adjudicación de hierbas, y concediéndole 15 días para que informare el expediente; accediendo a lo solicitado por la Asociación Navarra de Transportes Mecánicos y la Agrupación Navarra de Transportistas de

que se trasladaron a Pamplona ocupando a la banda municipal.

Por ausencia del alcalde señor Ercoreca se ha hecho cargo de la Alcaldía el teniente de alcalde señor Lacort.

Este ha dicho a los periodistas que le interesa hacer llegar al público la grata impresión que le produjo el gran éxito alcanzado en Pamplona por la banda municipal con ocasión de sus tres actuaciones, que constituyeron otros tantos triunfos, especialmente para el director de la agrupación señor Gainza.

Es muy conveniente que el vecindario conozca este extremo, pues aunque el éxito estaba descontado, es necesario que se sepa que los sacrificios tienen su debida compensación.

PARA CELEBRAR UNOS FESTEJOS

El presidente de la Sociedad Deportiva Iturri-gorri, ha solicitado del alcalde permiso para celebrar determinados festejos en aquella barriada.

UN DONATIVO

Para engrasar la suscripción abierta en favor de los obreros parados, el tesoro de la Agrupación de empleados técnicos de correos ha entregado una cantidad de 165 pesetas.

Esto tendrá el carácter de cuota mensual.

LA VERBENA DE MASANA

Con motivo de la verbena que mañana tendrá lugar en los terrenos del Instituto y que será amenizada por la banda municipal se ha dispuesto la suspensión del concierto en el Arcañal.

PROGRAMA DE FESTEJOS

Ha ido confeccionado el programa de los festejos que tendrán lugar en Amorebieta, con motivo de la festividad de Nuestra Señora del Carmen.

Amenizarán las fiestas la banda municipal y los gaiteros de Estella.

ALAVA

Vitoria 15 (23,00)

LA HUELGA DE LOS OBREROS DE LOS VIEJOS CUARTELES

A la una de la tarde de hoy, y presidida

por el alcalde, se ha celebrado una reunión a la que han asistido los contratistas y un representante de los obreros del derribo de los viejos cuarteles.

El alcalde ha dicho que la Caja de Ahorros entrega siete mil pesetas para que se conceda una indemnización a los obreros.

Esta entrega está a título de caridad y sin que sienta precedente alguno.

Si al terminar las obras los contratistas han obtenido alguna ganancia, serán devueltas esas siete mil pesetas, y si no han percibido ganancias, perderá la Caja esa cantidad.

Con esta donación y el aumento de jornales concedido por los contratistas, la representación obrera propondrá a sus compañeros esta noche en una reunión que celebre, la solución del conflicto.

EL GOBERNADOR CIVIL, SATISFECHO

El gobernador civil, al hablar con los periodistas, se ha felicitado del buen cariz que presentaba la huelga de los viejos cuarteles, después de tres meses de duración.

SE CONTRATA AL ORFEON

La Comisión de festejos, está dispuesta a contratar al Orfeón Vitoriano, para que tome parte en las fiestas en honor de la Virgen Blanco.

UNA EXCURSION

El Casino Artístico, ha organizado para el domingo próximo una excursión al monte Gorbea.

ESCRITOR CATOLICO A LA CARCEL

Hoy ha ingresado en la cárcel el escritor mecánico, don Fernando Cruz. Este ha sido acusado de dar vivas al rey, con ocasión del paso del Cardenal Arzobispo de Santiago de Compostela.

El detenido ha declarado que dió vivas a España Católica y a Cristo Rey.

NOMBRES A UNAS CALLES

En la sesión que ayer celebró el Ayuntamiento y que terminó a las doce de la noche, se acordó poner a varias calles de la ciudad los nombres de Pablo Iglesias, Galán y García Hernández y Pi y Margall.

El concejal nacionalista señor Trocéniz pidió se diera a una calle el nombre de Sabino de Arana, siendo desechada su proposición.

Zaragoza, satisfaga al Ayuntamiento de Castellón, la cantidad de 2.098,70 pesetas, en concepto de daños y perjuicios por la ocupación de un terreno comunal; aprobando las modificaciones que el Ayuntamiento de Sangüesa tiene formuladas en el servicio, organización y dotaciones de policía urbana; aprobando el presupuesto extraordinario importante 142.000 pesetas, confeccionado por la Veintena de Berbinzana, para la adquisición de 287 robadas de tierra para repartirlas entre el vecindario mediante sorteo de parcelas, con sujeción al Reglamento especial que a su tiempo deberá ser sometido a la aprobación de S. E.; declarando la incompetencia de la Diputación para conocer y resolver el recurso de don Hermenegildo Roncal, contra acuerdos del Ayuntamiento y Junta de Veintena del Valle de Esferibar, sobre cambio de capitalidad del Valle, trasladándola de la Venta de Aquerreta al lugar de Zubiri; desestimando el recurso promovido por don José Rincón, contra acuerdo del Ayuntamiento de Buñuel, declarando el suspenso de empleo y sueldo de su cargo de Secretario.

Disponiendo se publique en el Boletín Oficial, una circular aclaratoria de la de 29 de abril último, sobre normas para la renovación de Veintenas, Quincenas, Onceñas y Concejos, en los términos siguientes: 1.º En todos aquellos Ayuntamientos en los q. por virtud de las órdenes del Gobierno provisional de la República se hubieren anulado las elecciones celebradas en 12 de abril último, repitiéndolas en 31 de mayo siguiente, deberán constituirse de nuevo las Veintenas, Quincenas u Onceñas que les correspondían, según su número de habitantes, aun cuando estuvieren constituidas con arreglo a la Circular de esta Diputación de 29 de abril último. 2.º A estos efectos los Ayuntamientos mencionados procederán a practicar todas cuantas operaciones determina el Capítulo III del título primero del vigente Reglamento para la Administración municipal de Navarra, tomando como base y punto de partida para ello, la fecha del día 19 de los corrientes y acoplando los distintos plazos que señalan los artículos 6, 11, 12 y 13 de dicho Reglamento, con relación a la fecha expresada. 3.º Los Concejos y Juntas de Veintena, Quincena y Onceña que corresponden a los pueblos comprendidos en un término municipal que hubiesen repetido la elección se constituirán conforme a la regla segunda de la Circular de 29 de abril, pero partiendo también, como fecha inicial para todas las operaciones, el día 19 de los corrientes. 4.º Mientras se lleve a efecto la constitución de las Juntas de que se trata, seguirán actuando las que existan en la actualidad.

EN EL NUEVO REGIMEN

Las actas dobles de los diputados

Transcribimos de un colega madrileño:

"La ponencia del reglamento interior de las Cortes presentada por el Gobierno, dice en su artículo 16:

1) Los diputados que hubieren obtenido dos o más actas deberán optar por una de ellas dentro de los quince días naturales siguientes a la apertura de Cortes.

2) Si en dicha fecha no lo hubieren efectuado, se procederá al sorteo, no sorteo.

3) Las vacantes que resulten por este motivo, por nulidad de elección por incapacidad de los elegidos por otra causa cualquiera, se comunicarán al Gobierno para que oportunamente publique la convocatoria.

Esto es lo que se hacía en el antiguo régimen; pero no estamos en aquellos casos con el nuevo sistema. En el antiguo régimen, la inmensa mayoría de los diputados representaban distritos rurales que votaban un solo candidato. Si el elegido resultaba con una sola acta, tenía que renunciarla necesariamente, porque de otra forma la votación del distrito se proclamaba otro candidato de significación contraria a la del elegido. Y esto era absurdo, ya que un distrito monárquico no podía tener como representante suyo en Cortes un diputado republicano por la única razón de haber tenido una sola acta doble.

Con el nuevo sistema no es así. En este caso, la votación por lista permite correr la votación mientras los candidatos tengan el 20 por 100 de ella, que altere la significación del elegido por las minorías... Y como el "arreglo" Aquiles que reclamó en la elección es ese, está fuera de lugar el nuevo sistema circunscripcional por lista.

Con el antiguo sistema podía repetirse la votación sin infringir el principio constitucional que asignaba un diputado a cada 50.000 habitantes, pero como cumplir con el nuevo sistema es precepto, que pasó de la Comisión del 76 al decreto de reforma electoral del Gobierno de la República, al repetirse la elección? Se ha precisado movilizar toda una provincia y ya no serán 50.000 habitantes los que elijan un diputado, sino 300.000 ó 400.000...

Se calcula que hay unas cuarenta actas dobles. Si se acuerda convocar nuevas elecciones, se llevará a cabo, y la agitación a toda España, o serán elegidos los 40 diputados que forman en medio de la más general indiferencia de los electores.

Para qué, mientras haya candidatos de la misma significación que el renunciante y con más del 20 por 100 de la votación que se pide para las minorías?

Estos artículos del reglamento interior del Congreso de los Diputados deben ser reformados, porque están en pugna con el común sentir de los diputados y con la opinión de algunos ministros.

Las actas dobles no deben dar lugar a nueva votación, sino en el caso de que no puedan cobrarse las votaciones por estar agotada la lista en que fue elegido el renunciante o por no tener el "quorum" los que en ella quedaron.

Y así conviene hacerlo, puesto que el reglamento en cuestión, en otro párrafo del mismo artículo 16, dice que estas Cortes constituyentes serán de breve duración...

¿Pues cómo y cuándo convocar las elecciones parciales para cubrir las vacantes? Por pronto que lo haga el Gobierno, esos 40 diputados se incorporarán a las constituyentes cuando éstas hayan terminado su labor.

El reglamento tiene que ser objeto de revisión y enmienda. Esta no puede hacerse hasta que no esté constituida la Cámara; pero la Cámara deberá constituirse antes de que haya expirado el plazo para renunciar las actas dobles y antes también de que la Comisión de actas haya visto las protestadas, sea leve o grave la protesta, porque la revisión más precisa del reglamento es en lo que afecta a las actas dobles y a las protestadas.

PARA LOS DOLORES NEVRICOS Y REUMATICOS GEBERINO MANDRI NUNCA PERJUDICA

Por el mundo entero Baterías PERTRIX

Escuchad en aparato de radio marca **CROSLEY** las sesiones de las Cortes Constituyentes
Modelos desde 950 pesetas

Concesionarios exclusivos para Navarra: **ARILLA & C.ª**

Zapatería, 58, 60 y 62

PAMPLONA

(Casa en San Sebastián)

Artículos de reclamo de LA ALEMANA

PAMPLONA - Mayor, 37

6 vasos grandes para agua...	1.80
6 platos loza blanca de mesa, pesetas...	2.50
6 tazas china con plato, decorados modernos...	5.50
Orinales loza blanca, pieza...	1.95
Juegos café de 6 tazas, decorados finos...	10.75

Enorme surtido en objetos para regalos, tacería, Juegos café, ouchillería batería de cocina. SIEMPRE BIEN Y BARATO.

- MUEBLES -

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Médula, Juncó y Mimbre

EXPOSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Guibert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

NESFARINA

es excelente alimento que ha prodigioso efectos produce en los niños y que han recomendado ha sido por las eminencias médicas. Este es vendido en botellas sacradas.

Núm. 1 - MEDIO BOTE
Núm. 2 - BOTE CORRIENTE
Núm. 3 - BOTE TRIPLE (el de 3 botellas por su gran utilidad).
Todos los envases y subterías de NESFARINA llevan nuestra MARCA.



PRECAUCION: No se NESFARINA cualquier producto que se ofrezca sin estas garantías. Decididamente, sobre todo, de imitaciones raras y más o menos inofensivas, pero que ninguna refleccion tienen con la NESFARINA, algunos desaprovisos las vendan con este nombre.
La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ADMIRAL, propietario de la Compañía Industrial NESFARINA.

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra)

Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre
AGUAS CLOHURADO-SODICAS BICARBONATADAS. NITROGENADAS. VARIEDAD LITENICAS

MARAVILLOSAS y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias, Mal de piedra y arenilla. Catarro vesical, Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALES en la litiasis renal y hepática. EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS ARTERIOTICOS

Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA. LA REINA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago.

ADMINISTRACION: San Ignacio, 12... PAMPLONA (Navarra). Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque. SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL MANISTA EN BELASCOAIN.

PARA COMPRAR buen calzado y barato, visite PAÑERIA IRUÑA
Zapatería, 15

BALNEARIO DE LIERGANES (SANTANDER)

Aguas las más eficaces para prevenir y curar los catarros de la Nariz, Laringe, Bronquios y Pulmón.
HOTEL DEL BALNEARIO con Agua corriente, Baños, Teléfono, Telégrafo, etc.

Columbia Radio Corporation

Gran potencia y selectividad y la más extraordinaria CLARIDAD DE TONO por llevar el novísimo montaje LOFTIN WHITE

Chasis completo con lámpara y altavoz dinámico, pesetas ...	900
Con mueble de lujo, pesetas ...	1.100
Id. con fonógrafo eléctrico ...	1.600

Discos eléctricos Gramolas
Accesorios Reparaciones
Plaza del Castillo, 11.--Pamplona
JOSE LES

::: Galería comercial :::

Automóviles de Alquiler RICKARDE BALINAS LANCA DE NAVARRA, 25 Servicio en el punto.	Le más nuevo en CORSES Practico económico. Fanny San Nicolás, 1
CARBONES Núñez, antraocitas, celo LUIS BEVESTIDO SAGARDUY Sarriena, 24.-Tel. 2278 Pamplona	Automóviles de Alquiler Siete plazas Servicio en el Punto Mayor 35, 2.º - Teléfono 2708 ISABELO
Carbones Gastaminza Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis, Teléfono 2361	E. Rubio DENTISTA Plaza Constitución, 27.-1.º
Pintura decorativa y lisa JUAN VARELA (antes Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1727. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupuestos. DROGUERIA GENERAL.	Garage Rada y Moreno Servicio permanente Amaya, 9 - Tel. 1718

Aguas y Balneario de Grávalos

Sin igual para el herpesismo, escrofulismo, catarros, aparato genito uterino, sífilis secundaria y terciaria.
Abierto desde el 1.º de Julio al 15 de Septiembre
Automóviles del Balneario a los trenes de la mañana y de la tarde en Alfaro.
PARA INFORMES DIRIGIRSE AL PROPIETARIO EN GRAVALOS

Apoplejía-Parálisis

Arteriosclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala circulación de sangre, las evita y cura

ANTIPOPLETICO BERDAGUER

Si nota usted hormigueos, falta de gusto, calambres o rumbos subidos en los oídos, dolor de cabeza, pérdida de memoria, dificultad al hablar, mareos, vahidos, atenciones, frecuente necesidad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido APOPLEJIA; si está usted predispuesto a ella por temperamento sanguíneo, cuello corto, obesidad, etc., no descuide y temedase del inminente peligro que le amenaza, tomando ANTIPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado de dicha enfermedad. Si está paratítico o privado de palabras o tiene la boca torcida hacia un lado, no vacile un momento y tome el maravilloso "ANTIPOPLETICO BERDAGUER", pues millares de personas en casos análogos al de usted a él devienen en suvidable salud.



Puramente vegetal.-Nunca perjudica
De venta en Pamplona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro Farmacéutico Vizcaino, General Concha, 24, y buenas farmacias.
Preparados: al Laboratorio I. Gozalaco Néñez, calle Repóveda 175.-Barcelona.

"La Vasconia"

SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO
CAPITAL: 7.500.000 PESETAS
PAMPLONA
Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burgoete, Carcastillo, Cascante, Dorella, Elizondo, Estella, Falces, Irurzun, Leacumberri, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafranca de Navarra, Agencias: Albar, Caparroso, Caseda, Castejón, Echarrri - Aranaz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:
IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual.
Idem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual.
Idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual.
Idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual.
CUENTAS CORRIENTES y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 2 y medio por ciento de interés anual.
CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

Propaganda Comercial
Anuncios en
AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.
Rótulos luminosos cubistas.
DELEGACION EXCLUSIVA DE La Voz de Navarra
Oficinas: S. Nicolás, 1.-1.º

PUBLICIDAD TIJREN PAMPLONA

LARIOS y C.ª
"Coñac" Príncipe MALAGA

MUEBLES GRANDES EXISTENCIAS EN TODA CLASE DE MUEBLES ALMACEN Y TALLERES San Antón 49 ASTIZ

Escuchad en aparato de radio marca **ZENITH** las sesiones de las Cortes Constituyentes
Modelo desde 1.195 pesetas

Concesionarios exclusivos para Navarra y Guipúzcoa: **ARILLA & C.ª**

Zapatería, 58, 60 y 62

PAMPLONA

(Casa en San Sebastián)

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24.
Fuera de Navarra: Tres meses pe-
setas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES

SE ALQUILA una máquina Trilladora Ruston Arga, seminueva, movida por tractor Deering. Informes, Valeriano San Miguel, Tafalla.

EMPLEOS

LICENCIADA Filósofa y Letras, ofrécese lecciones primera, segunda enseñanza, preparación exámenes Septiembre. Mayor 77, tercero.

SE OFRECE nodriza casada, 28 años, 20 días leche, para criar en su casa. Descalzos núm. 5, segundo.

JOVEN muy práctico en escritorio y mostrador, desea colocación, sabiendo mecanografía. Informes: Jarauta, 83, cuarto.

SE OFRECE joven Carnicero-cortador para dentro o fuera capital. Informarán Jarauta 2, segundo.

SE OFRECE persona formal 46 años, competente para oficina, escritorio, pocas pretensiones. San Nicolás 32, segundo, izquierda.

OFICIAL de barbería que sepa trabajar bien, se necesita. Don Toribio González, practicante, Marilla.

HACE falta oficial mosaista, en casa de Miguel Sánchez, Contratista de obras, Carcastillo.

SE NECESITA una muchacha que sepa guisar. Razón en esta Admón.

PERDIDAS

SORTIJA dos brillantes, una perla. Extraviada entre ferias y tómbola Bosqueillo. Se gratificará. Dirigirse Administración.

PERDIDA de perra de caza, pintas blancas y rojas, atiene al nombre de Chuli. Se avisa a quienes la hubieren recogido que de no entregarla en el término de ocho días, se procederá judicialmente.

TRASPASOS

POR NO PODER atenderlo se traspasa un buen negocio en marcha. Informes en esta Administración.

TRASPASO tienda ultramarinos, loza y porcelana, pueblo importante de la Ribera, por no poderla atender. Negocio gran rendimiento. Informes en esta Admón.

VENTAS

OCASION: Se vende máquina de escribir recién reparada, la dará en muy buenas condiciones de precio. Informarán en esta Administración.

VENDO camioneta 1.000 kilos y Citroen, 10 H. P. baratasísimas y a toda prueba. Taller de Urra, Estafeta 73.

SE VENDE ptero 30 meses, 7 cuartas, Percherón, buenas formas. Cándido Lus. Olite.

CASA ALOL MODAS

Pone a su disposición todos cuantos artículos necesite para sus niños

GRAN SURTIDO EN VESTIDITOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS

CONFECION PROPIA

Se hacen trajecitos de niño en 24 horas

ULTIMAS NOVEDADES

GRAN SURTIDO EN MERCERIA

San Nicolas, 31. - Pamplona

SE VENDE un carro para tres caballerías, una puerta de trillar para una pareja, y un trillo Brun. Informes Corresponsal de LA VOZ en Larraga.

SE VENDE un carro para tres caballerías, una puerta de trillar para una pareja, y un trillo Brun. Informes Corresponsal de LA VOZ en Larraga.

SE VENDE un carro para tres caballerías, una puerta de trillar para una pareja, y un trillo Brun. Informes Corresponsal de LA VOZ en Larraga.

SE VENDE un carro para tres caballerías, una puerta de trillar para una pareja, y un trillo Brun. Informes Corresponsal de LA VOZ en Larraga.

SE VENDE un carro para tres caballerías, una puerta de trillar para una pareja, y un trillo Brun. Informes Corresponsal de LA VOZ en Larraga.

SE VENDE un carro para tres caballerías, una puerta de trillar para una pareja, y un trillo Brun. Informes Corresponsal de LA VOZ en Larraga.

VENDO un carro seminuevo para dos caballerías. Carretería de Aznar Hermanos, Tafalla.

VENDO Chalets con todas comodidades, jardín, huerta y árboles frutales a cinco minutos de Pamplona, y varias casas en Pamplona bien capitalizadas. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, derecha.

Puertas, Ventanas y Balcones

Nuevas. Precios sin competencia

ARTOLA—Estafeta, 76

DESEO vender una burra de seis años, gran alzada, buenas condiciones. José Martínez, Hospital 8, Tafalla.

SE VENDE una galera seminueva, se dará por la mitad de su valor, un macho y una mula. Buñuel, Navarra, Gregorio Litago.

SE VENDE una partida de henejos superiores. Para informes al Corresponsal de LA VOZ en Olite.

EN VILLAVA se arrienda casa con tierras o sin ellas. Informes: José Sartrústegui, Mayor, 51.

SE VENDE un carro y otros útiles de labranza. Informes: Gregoria Rodríguez, Larraga.

SE OFRECE máquina trilladora de rendimiento 450 robos, en buenas condiciones, para trillar donde se desee. Informará en Murillo el Cuende Fortunato Aguirre.

SE VENDEN maderas de chopo lombardo, secas. Dirigirse a Pedro Juaristi, en Allo.

PULPA fresca de granos: Se vende a dos pesetas los 100 kilos en la fábrica de Levadura de "EUGUI HERMANOS y MUÑOZABAL". Carretera de la Estación.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

BOMBAS PARA POZOS

Gran rendimiento. Muy económicas

ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Entrepalme del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios

ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero lanilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcárate y Eraso, Esclava 3.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosas bajeras; facilidades de pago. Informes: Descalzos 23, primero.

GASA vendiendo dentro de la población produciendo muy bien. Facilidades de pago. Informes: Descalzos 23, primero.

Reparamos Motos y Bicicletas en el día
Agencia F. N.
Jarauta, número, 69

PINO ROJO DEL NORTE

Precios excepcionales

ARTOLA—Estafeta, 76

VENDO carro plataforma, seis meses uso, una yegua de 6 años con su potrera de 2 meses, raza bretona. Informes: Pedro Zarategui, Tafalla.

Vábanas americanas a 5 pesetas, Sobrecamas colores, a 6 pesetas, AZCÁRATE y ERASO, Esclava 3.

SE VENDE un automóvil. Sarasate 15, Cafés Maya.

SE VENDEN varios millares de sacos vacíos de café. Sarasate 15.

AUTOMOVILES de ocasión: Se vende un Essex conducción interior 17 H. P. seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

CAMIONETA G. M. C. de una y media a dos toneladas se vende a toda prueba. Informes, corresponsal de LA VOZ, Tafalla.

SE VENDEN 20 corderos y 10 ovejas para carne. Juan Monreal, (Valle de Elor), Zuleta.

BICICLETA Automoto, especial, seminueva, con faro y accesorios. Relojería de Oslé.

SE VENDEN cerda preñada de dos meses y un cerdo para padre, de cuatro meses, superior. Descalzos 59, primero.

VARIOS

SE DESEA socio con 50 a 75.000 pesetas para negocio en marcha de gran rendimiento, pudiendo colocarse en el mismo negocio. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero derecha.

Compañía Naviera Sota y Aznar
BILBAO
Línea de Uruguay y Argentina
Modernos y rápidos vapores en continuos viajes especiales para este tráfico.
Servicio rápido
Hacia el día 30 de junio saldrá de Bilbao el buque-motor "Arantzaz-Mendi" de 6.000 toneladas de carga, en viaje directo para los puertos de MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo carga sin trasbordo alguno para los mencionados puertos y ROSARIO DE SANTA FE, con correspondencia directa y trasbordo en el puerto de Buenos Aires. También admite carga para todos los puertos de la REPUBLICA ARGENTINA, URUGUAY y PARAGUAY, con correspondencia directa desde Bilbao y trasbordo en el puerto de Buenos Aires. Este buque atracará en el muelle Reina Victoria, de Santurce, y la carga para él se recibirá en estancias cerradas, para embarcar directamente desde estos almacenes o desde el vagón de conexión del ferrocarril. Los señores encargados pueden enviar sus partidas facturadas en la forma siguiente:
Santurce, Almacenes Sota y Aznar.
Para toda clase de referencias, dirigirse a los señores
Sota y Aznar
Apartado 12—BILBAO

"NOGAT"
Producto especial MATA-RATAS
"EL TERROR DE LAS RATAS"
"LA SENTENCIA A SU MALDAD"
El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.
PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARG
calle del Ter, 16. Teléfono 564-S. M. BARCELONA
NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal puede devolvérselas rápidamente el **GRAN VINO "ANIBAL"** Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

Ibarra y C. S. C. Sevilla
Línea regular de grandes trasatlánticos correo a motor saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes.
El 27 de abril saldrá la motonave "CABO PALOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de TERCERA CLASE únicamente.
El 27 de mayo saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.
El 27 de junio saldrá la motonave "CABO QUIJATES" para SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de TERCERA CLASE únicamente.
Consignatarios en Barcelona, Ibarra y Compañía F. C. Delegación de Barcelona, Ancha, 23 principal. Teléfono 16501.
Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única
JOAQUIN LARRAYOZ
Diputado, 7 B. (Casa Elizburu, grabador).

CASA OSTIZ
SIEMPRE tenemos grandes existencias de CUBIERTERIA de todas clases.
UNICO punto de venta de los renombrados CUBIERTOS DE PLATA MENESES que son los de mejor resultado y de mayores garantías. Grandes existencias en artículos de novedad propios para REGALOS.
Completo surtido en PERFUMERIA de todas clases, procedente de las mejores fábricas nacionales y extranjeras.
Siempre NOVEDADES en CARTERAS y MONEDEROS para señoras. Artículos para viaje, de todos los precios y clases.
Bisutería, Carteras y monederos para caballero.
CASA OSTIZ
GENERAL MORTIONES, 24

Baños de Fitero
Insustituibles para el tratamiento de enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertas oficialmente de 15 de Junio a 30 de Septiembre el llamado VIEJO.
Magníficas instalaciones hidroterápicas, Duchas, lodos, etc., etc.
Correo, telégrafo y teléfono. Automóviles en Castejón al rápido de la mañana y a los correos y mixtos de mañana y tarde y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6,15 tarde.
Combinación desde Pamplona a los Baños en automóviles de las Sociedades "El Arga" y "Río Alhama".
Médicos directores: Establecimiento NUEVO, doctor don Saturnino Muzota. Establecimiento VIEJO, doctor don Eduardo López M. Carrasco.
Para Memorias y detalles dirigirse a los Administradores de Fitero (Navarra).

CLINICA del DR. MANUEL SALAVERRI
Plazuela de San José, 2 — Bilbao
Especialmente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros y espalda.
Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa en su acción sin cesar al enfermo de su vida ordinaria.
Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el método de la CLINICA D. FERMIN SALAVERRI quien recibirá a sus pacientes en Pamplona el día 3 de cada dos meses en el Hotel La Perla de once a una y de tres a cinco.

EPILEPSIA
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OSHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartin, 37
Apartado 694 MADRID

No se haga vieja.
Piense que los cabellos claros dan al rostro seducción y juventud eternas.
Acárellos en el tono que más la favorezca, desde el castaño al rubio pálido, con **CAMOMILA INTEA**
Extracto de manzanilla, tan inofensivo, que se usa para conservar rubio el pelo de los niños. Está acreditada en toda Europa y América por su buen resultado.
En perfumerías y droguerías.
Regalamos catálogo de la belleza. Pídale a Intea, Apartado, 82, Santander.

ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I. n.º 16 enlo. ZARAGOZA

Laboratorios
de Química. Instalación General.
Productos Químicos Puros. Presupuestos.
Ests. JODRA, Príncipe 7
MADRID

Carbuo de Calcio
Calidades especiales para GASOMETROS y ALUMBRADOS
Representante Exclusivo:
EVARISTO PEREZ IRIGO, Hijos S. L.
Castajón,

Maths Gruber
Apartado 185 Bilbao
MAQUINA DE ENCAJAR Y DESINFECTAR marca "FIX"
Miles funcionando gran ahorro de material
Pídalo en catálogo

PARA ADELGAZAR DELGADOSE PESOLI
NO PERJUDICA LA SALUD. SIN YODO, NI DERIVADOS DE YODO, NI THIROIDINA
COMPOSICION NUEVA DESAPARICION DE LA GORDURA SUPERFLUA
De venta en todas las farmacias, al precio de 8 pils frasco y en el Laboratorio PESOLI, por correo 8,50 Alameda 11. San Sebastián.